

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

22 mars 2012

**PROJET DE LOI**  
**portant des dispositions diverses (I)**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE  
ET TRANSMIS AU SÉNAT

---

Documents précédents:

Doc 53 **2097/ (2011/2012):**

- 001: Projet de loi.
- 002 à 004: Amendements.
- 005 à 008: Rapports.
- 009: Texte adopté par les commissions.
- 010: Amendements.
- 011: Rapport complémentaire.
- 012: Texte adopté par les commissions.

**Voir aussi:**

*Compte rendu intégral:*  
22 mars 2012.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 maart 2012

**WETSONTWERP**  
**houdende diverse bepalingen (I)**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING  
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

---

Voorgaande documenten:

Doc 53 **2097/ (2011/2012):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002 tot 004: Amendementen.
- 005 tot 008: Verslagen.
- 009: Tekst aangenomen door de commissies.
- 010: Amendementen.
- 011: Aanvullend verslag.
- 012: Tekst aangenomen door de commissies.

**Zie ook:**

*Integraal verslag:*  
22 maart 2012.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
<p>Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be</p>	<p>Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be</p>

TITRE 1<sup>ER</sup>*Disposition générale*Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## TITRE 2

*Affaires sociales*CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

**Modification de l'arrêté-loi du  
7 février 1945 concernant la sécurité sociale des  
marins de la marine marchande, instaurant une  
cotisation de solidarité pour l'amarinage**

## Art. 2

À l'article 3 de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié en dernier lieu par la loi du 17 juin 2009, il est inséré un paragraphe 3sexies, rédigé comme suit:

“§ 3sexies. À partir du 1<sup>er</sup> juin 2012, une cotisation de solidarité de 5,42 pourcent à charge de l'armateur est due sur l'indemnité totale pour un voyage d'amarinage.

L'indemnité totale pour un voyage d'amarinage se compose d'une allocation octroyée par la section Pool des marins de la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins, d'un supplément de bien-être octroyé par le Fonds professionnel de la marine marchande et d'une compensation à charge de l'armateur.

Cette cotisation est payée par l'armateur dans les mêmes délais et dans les mêmes conditions que les cotisations de sécurité sociale pour les marins.

Le produit de la cotisation est versé à l'ONSS-Gestion globale visée à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Cette cotisation est assimilée aux cotisations de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles

## TITEL 1

*Algemene bepaling*

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## TITEL 2

*Sociale zaken*

## HOOFDSTUK 1

**Wijziging van de besluitwet van  
7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke  
veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij,  
waarbij een solidariteitsbijdrage voor de  
zeegewenning wordt ingevoerd**

## Art. 2

In artikel 3 van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, laatst gewijzigd bij de wet van 17 juni 2009, wordt een paragraaf 3sexies ingevoegd luidende:

“§ 3sexies. Met ingang van 1 juni 2012 is op de totale vergoeding voor een zeegewenningsreis een solidariteitsbijdrage verschuldigd van 5,42 procent ten laste van de reder.

De totale vergoeding voor een zeegewenningsreis bestaat voor een deel uit een uitkering vanwege de afdeling Pool van de zeelieden van de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden, voor een deel uit een welvaartstoelage vanwege het Bedrijfsfonds voor de Koopvaardij en voor een deel uit een compensatie ten laste van de reder.

Deze bijdrage wordt door de reder betaald binnen dezelfde termijnen en onder dezelfde voorwaarden als de socialezekerheidsbijdragen voor de zeelieden.

De opbrengst van de bijdrage wordt gestort aan het RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met de socialezekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en

et des dispositions pénales, le contrôle, le juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'actions judiciaires, le privilège et la communication du montant de la créance de la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins.

Le Roi peut déterminer les modalités du voyage d'amarinage et de perception et recouvrement de la cotisation de solidarité par la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins."

#### Art. 3

L'article 2 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2012.

### CHAPITRE 2

#### **Modifications de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnité, coordonnée le 14 juillet 1994**

##### **Section 1<sup>re</sup>**

*Travailleurs indépendants et aidants assujettis au statut social*

#### Art. 4

À l'article 86, § 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

"Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prévoir une assurance indemnités en faveur des travailleurs indépendants et des aidants soumis à la législation organisant le statut social des travailleurs indépendants ainsi que des conjoints aidants visés à l'article 7bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants."

##### **Section 2**

*Incapacités de travail*

#### Art. 5

L'article 96 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par la loi-programme (II) du 24 décembre 2002, est abrogé.

de strafbepalingen, het toezicht, de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden.

De Koning kan de nadere regels van de zeegewenningsreis en van de inning en invordering van de solidariteitsbijdrage door de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden vaststellen."

#### Art. 3

Artikel 2 treedt in werking op 1 juni 2012.

### HOOFDSTUK 2

#### **Wijzigingen van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994**

##### **Afdeling 1**

*Zelfstandigen en helpers die zijn onderworpen aan het sociaal statuut*

#### Art. 4

In artikel 86, § 3, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

"De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een uitkeringsverzekering invoeren ten voordele van de zelfstandigen en de helpers die zijn onderworpen aan de wetgeving houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, alsmede van de meewerkende echtgenoten bedoeld in artikel 7bis van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen."

##### **Afdeling 2**

*Arbeidsongeschiktheden*

#### Art. 5

Artikel 96 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de programwet (II) van 24 december 2002, wordt opgeheven.

## Art. 6

L'article 100, § 2, de la même loi coordonnée, modifié par la loi-programme (II) du 4 juillet 2011, est complété comme suit:

“Le Roi détermine également dans quelles conditions et dans quelle mesure les indemnités sont octroyées en cas de non-respect du délai ou des conditions fixés en application de l'alinéa 2.

La décision de refus d'octroi de l'autorisation de reprise du travail ou la décision qui met fin à l'incapacité de travail parce que le titulaire ne conserve pas une réduction de sa capacité d'au moins 50 p.c. sur le plan médical, produisent leurs effets au plus tôt à partir du lendemain de la date de l'envoi ou de la remise de la décision au titulaire. Le Roi détermine dans quelles conditions et dans quelle mesure les indemnités sont accordées pour la période qui précède la date de prise d'effet des décisions susvisées.”

## Art. 7

L'article 5 produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012 et s'applique aux incapacités de travail qui débutent à partir de cette date.

## CHAPITRE 3

**Modifications des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés**

## Art. 8

L'article 28 des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, remplacé par la loi du 12 août 2000, est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 28. Le comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés impose à une caisse d'allocations familiales, dans le délai qu'il fixe, l'établissement d'un plan de redressement dans les cas suivants:

a) lorsque le critère d'évaluation de la gestion administrative visé à l'article 7, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif au compte de gestion et à la réserve administrative des caisses d'allocations familiales, est inférieur à 92,5 %;

## Art. 6

Artikel 100, § 2, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd door de programmawet (II) van 4 juli 2011, wordt aangevuld als volgt:

“De Koning bepaalt eveneens onder welke voorwaarden en in welke mate de uitkeringen worden toegekend in geval van niet naleving van de termijn of de voorwaarden bepaald met toepassing van het tweede lid.

De weigeringsbeslissing om de toelating tot werkherleving te verlenen of de beslissing die een einde aan de arbeidsongeschiktheid stelt omdat de gerechtigde, van een geneeskundig oogpunt uit, geen vermindering van zijn vermogen van ten minste 50 pct behoudt, heeft uitwerking ten vroegste vanaf de dag na de datum van de verzending of overhandiging van de beslissing aan de gerechtigde. De Koning bepaalt onder welke voorwaarden en in welke mate de uitkeringen worden toegekend voor de periode die de ingangsdatum van de hogervermelde beslissingen voorafgaat.”

## Art. 7

Artikel 5 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012 en is van toepassing op de arbeidsongeschiktheiden die een aanvang nemen vanaf die datum.

## HOOFDSTUK 3

**Wijzigingen van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders**

## Art. 8

Artikel 28 van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 28. Het beheerscomité van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers legt een kinderbijslagfonds op een herstelplan op te maken binnen de termijn die het comité bepaalt, in de volgende gevallen:

a) wanneer het evaluatiecriterium van het administratief beheer bedoeld in artikel 7, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende de beheersrekening en de administratieve reserve van de kinderbijslagfondsen lager is dan 92,5 %;

b) lorsque la somme des dettes liées aux opérations de gestion de la caisse représente 125 % des moyens propres, provisions comprises, de la caisse à la fin de l'exercice.

À défaut de plan approprié, dans le délai imparti, le comité de gestion peut imposer lui-même un plan de redressement à la caisse d'allocations familiales.

En ce cas, la caisse d'allocations familiales peut introduire un recours contre le plan de redressement imposé, auprès du ministre compétent, dans les quinze jours civils suivant la notification du plan de redressement décidé par le comité de gestion. Le recours n'est pas suspensif. Le ministre prend une décision dans les trente jours civils suivant la date de l'introduction du recours. Au terme du plan de redressement, le comité de gestion de l'Office fournit un avis motivé au ministre.

L'agrément peut être retiré par le Roi, sur proposition du comité de gestion de l'Office:

a) lorsque le critère d'évaluation de la gestion administrative visé à l'article 7, 1°, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif au compte de gestion et à la réserve administrative des caisses d'allocations familiales, est inférieur à 90 % durant 3 années consécutives;

b) si l'avoir du fonds de réserve de la caisse d'allocations familiales ne suffit pas pendant au moins trois exercices consécutifs à la couverture des prestations familiales payées indûment, visées à l'article 91, § 4, 2° à 5°, et des pertes visées à l'article 91, § 4, 6°;

c) si l'avoir de la réserve administrative de la caisse d'allocations familiales ne suffit pas pendant au moins trois exercices consécutifs à la couverture des déficits visés à l'article 94, § 7, 3°;

d) lorsqu'une caisse d'allocations familiales n'a pas respecté la procédure d'autorisation visée à l'article 170 et que l'infraction à cette disposition porte un préjudice grave à l'équilibre financier du régime des allocations familiales pour travailleurs salariés;

e) lorsque la somme des dettes liées aux opérations de gestion de la caisse d'allocations familiales représente 200 % des fonds propres, provisions comprises, de la caisse à la fin de l'exercice;

f) lorsqu'une caisse n'a pas respecté les dispositions de l'article 170bis et que l'infraction à cette disposition porte un préjudice grave à l'équilibre financier du régime des allocations familiales pour travailleurs salariés.

b) wanneer de som van de schulden in verband met de beheersverrichtingen van het fonds 125 % bedraagt van de eigen middelen, inclusief provisies, van het fonds op het einde van het dienstjaar.

Als er binnen de termijn geen passend plan is, mag het beheerscomité zelf een herstelplan opleggen aan het kinderbijslagfonds.

In dat geval kan het kinderbijslagfonds beroep aantekenen tegen het opgelegde herstelplan bij de bevoegde minister binnen vijftien kalenderdagen na de kennisgeving van het herstelplan waartoe het beheerscomité besliste. Het beroep is niet opschortend. De minister neemt een beslissing binnen dertig kalenderdagen na de datum waarop beroep is aangetekend. Aan het einde van het herstelplan levert het beheerscomité van de Rijksdienst een met redenen omkleed advies af aan de minister.

De erkenning kan worden ingetrokken door de Koning op voorstel van het beheerscomité van de Rijksdienst:

a) wanneer het evaluatiecriterium van het administratief beheer bedoeld in artikel 7, 1°, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende de beheersrekening en de administratieve reserve van de kinderbijslagfondsen gedurende drie opeenvolgende jaren lager ligt dan 90 %;

b) als het vermogen van het reservefonds van het kinderbijslagfonds gedurende tenminste drie opeenvolgende dienstjaren niet volstaat om de onverschuldigd betaalde gezinsbijslagen bedoeld in artikel 91, § 4, 2° tot 5°, en de verliezen bedoeld in artikel 91, § 4, 6°, te dekken;

c) als het vermogen van de administratieve reserve van het kinderbijslagfonds gedurende ten minste drie opeenvolgende dienstjaren niet volstaat om de tekorten bedoeld in artikel 94, § 7, 3°, aan te zuiveren;

d) wanneer een kinderbijslagfonds de machtigingsprocedure bedoeld in artikel 170 niet naleefde en de inbreuk op deze bepaling ernstig nadeel oplevert voor het financieel evenwicht van de kinderbijslagregeling voor werknemers;

e) wanneer de som van de schulden in verband met de beheersverrichtingen van het kinderbijslagfonds 200 % uitmaakt van de eigen middelen, inclusief provisies, van het fonds op het einde van het dienstjaar;

f) wanneer een fonds de bepalingen van artikel 170bis niet naleefde en de inbreuk op deze bepaling ernstig nadeel oplevert voor het financieel evenwicht van de kinderbijslagregeling voor werknemers.

Si dans les cas visés à l'alinéa 4, b) et c), le Roi ne décide pas de retirer l'agrément, le comité de gestion de l'Office peut, en vue du redressement de la situation financière de la caisse d'allocations familiales, obliger cette caisse à lui soumettre, dans le délai qu'il fixe, un plan de redressement. À défaut de plan approprié, dans le délai imparti, le comité de gestion peut imposer lui-même un plan de redressement à la caisse d'allocations familiales.

En ce cas, la caisse d'allocations familiales peut introduire un recours contre le plan de redressement imposé, auprès du ministre des affaires sociales, dans les quinze jours civils suivant la notification du plan de redressement par le comité de gestion de l'Office. Le recours n'est pas suspensif. Le ministre prend une décision dans les trente jours civils suivant la date de l'introduction du recours. Au terme du plan de redressement, le comité de gestion de l'office fournit un avis motivé au ministre."

#### Art. 9

L'article 69, § 3, des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 24 décembre 2002, est modifié comme suit:

1° les mots "l'administrateur provisoire," sont insérés entre les mots "le curateur" et "ou l'attributaire";

2° un alinéa rédigé comme suit complète la disposition:

"L'enfant majeur peut également faire opposition au paiement à la personne visée au § 1<sup>er</sup>, en invoquant son intérêt."

#### Art. 10

L'article 70<sup>ter</sup> des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 24 décembre 2002, est remplacé par la disposition suivante:

"Art. 70<sup>ter</sup>. Une allocation forfaitaire dont le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixe le montant et les conditions d'octroi, est due lorsque l'enfant est placé chez un particulier par l'intermédiaire ou à charge d'une autorité publique.

Cette allocation forfaitaire est due à l'allocataire qui percevait des allocations familiales pour l'enfant immédiatement avant la mesure de placement ou les mesures

Indien de Koning in de in het vierde lid, b) en c), bedoelde gevallen niet beslist tot intrekking van de erkenning, kan het beheerscomité van de Rijksdienst, met het oog op het herstel van de financiële toestand van het kinderbijslagfonds, het kinderbijslagfonds verplichten hem, binnen een door hem gestelde termijn, een herstelplan voor te stellen. Bij gebrek aan een geschikt plan binnen de gestelde termijn kan het beheerscomité zelf een herstelplan opleggen aan het kinderbijslagfonds.

In dit geval kan het kinderbijslagfonds tegen het opgelegde herstelplan beroep instellen bij de minister van Sociale Zaken, binnen vijftien kalenderdagen volgend op de kennisgeving van het herstelplan door het beheerscomité van de Rijksdienst. Het beroep is niet opschortend. De minister neemt een beslissing binnen dertig kalenderdagen volgend op de datum van het beroep. Na afloop van het herstelplan verstrekt het beheerscomité van de Rijksdienst een gemotiveerd advies aan de minister."

#### Art. 9

In artikel 69, § 3, van dezelfde samengeordende wetten, vervangen door de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "de voorlopige bewindvoerder" worden ingevoegd tussen de woorden "de curator" en "of de rechthebbende";

2° het volgende lid vult de bepaling aan:

"Het meerderjarig kind kan zich ook verzetten tegen de betaling aan de persoon bedoeld in § 1 door zijn belang in te roepen."

#### Art. 10

Artikel 70<sup>ter</sup> van dezelfde samengeordende wetten, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002, wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Art. 70<sup>ter</sup>. Een forfaitaire bijslag waarvan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag en de toekenningsvoorwaarden bepaalt, is verschuldigd als een kind bij een particulier geplaatst is door bemiddeling van of ten laste van een overheidsinstantie.

Die forfaitaire bijslag is verschuldigd aan de bijslagtrekkende die de kinderbijslag voor het kind ontving onmiddellijk voor de plaatsing(en), zolang die regelmatig

de placement dont il a fait l'objet, aussi longtemps qu'il maintient régulièrement des contacts avec l'enfant ou démontre lui porter de l'intérêt.

Lorsque cet allocataire ne remplit plus les conditions visées à l'alinéa 2, l'allocation forfaitaire est payée à la personne qui, en ses lieu et place, élève partiellement l'enfant au sens de l'article 69 en ayant régulièrement des contacts avec lui ou en lui démontrant de l'intérêt.

Le droit à l'allocation forfaitaire naît dans le chef d'un allocataire le premier jour du mois qui suit celui de la notification à l'organisme d'allocations familiales compétent, de la décision prise par l'autorité administrative ou judiciaire qui est intervenue dans la procédure de placement, constatant que les conditions d'octroi sont réunies par lui."

#### Art. 11

L'article 170 des mêmes lois coordonnées, remplacé par l'arrêté royal du 25 octobre 1960, est remplacé par la disposition suivante:

"Art. 170. L'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés ne peut conclure un emprunt que s'il y a été préalablement autorisé par le ministre compétent.

Une caisse d'allocations familiales libre ou une caisse spéciale peut conclure un emprunt ou un contrat de leasing financier ayant pour conséquence que la somme des dettes liées aux opérations de gestion représenterait plus de 100 % des fonds propres, provisions comprises, à la condition d'y avoir été préalablement autorisée par le ministre compétent, sur avis du comité de gestion de l'Office. L'autorisation du ministre est censée acquise si aucune décision n'a été prise dans un délai de deux mois prenant cours à la date de la demande de la caisse."

#### Art. 12

L'article 170bis, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, inséré par l'arrêté royal du 10 avril 1957, est remplacé par la disposition suivante:

"Les caisses d'allocations familiales libres et les caisses spéciales ne peuvent acquérir ou aliéner des biens immobiliers, sans avoir reçu, préalablement, l'autorisation du ministre compétent, sur avis du comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. L'autorisation du ministre est censée acquise si aucune décision n'a été prise dans un

contact onderhoudt met het kind of belangstelling toont voor het kind.

Als die bijslagtrekkende niet langer de in het tweede lid bedoelde voorwaarden vervult, wordt de forfaitaire bijslag betaald aan de persoon die in zijn plaats voor een deel het kind opvoedt, zoals bedoeld in artikel 69, door regelmatig contact te onderhouden met of belangstelling te tonen voor het kind.

Het recht van een bijslagtrekkende op de forfaitaire bijslag ontstaat de eerste dag van de maand na die waarin de beslissing van de plaatsende administratieve of gerechtelijke overheid die vaststelt dat hij aan de voorwaarden voldoet, meegedeeld is aan de bevoegde kinderbijslaginstelling."

#### Art. 11

Artikel 170 van dezelfde samengeordende wetten, vervangen bij het koninklijk besluit van 25 oktober 1960, wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Art. 170. De Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers mag slechts een lening aangaan op voorwaarde dat hij er vooraf door de bevoegde minister toe gemachtigd is.

Een vrij kinderbijslagfonds of een bijzonder fonds mag een lening of een financieel leasingcontract aangaan dat het totaal van de schulden in verband met de beheersverrichtingen boven de 100 % van de eigen fondsen, inclusief provisies, brengt, op voorwaarde dat het er vooraf door de bevoegde minister toe gemachtigd is, op advies van het beheerscomité van de Rijksdienst. De machtiging van de minister wordt geacht te zijn verkregen als geen beslissing is genomen binnen een termijn van twee maanden na de datum van de aanvraag van het fonds."

#### Art. 12

Artikel 170bis, eerste lid, van dezelfde samengeordende wetten, ingevoegd door het koninklijk besluit van 10 april 1957, wordt vervangen door de volgende bepaling:

"De vrije kinderbijslagfondsen en de bijzondere fondsen mogen geen onroerende goederen verwerven of er afstand van doen zonder vooraf machtiging daartoe te hebben gekregen van de bevoegde minister, op advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers. De machtiging van de minister



délaï de 2 mois prenant cours à la date de la demande de la caisse.”

### TITRE 3

*Agriculture*

#### CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

#### **Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire**

##### **Section 1<sup>re</sup>**

*Modifications de l'arrêté royal du 10 novembre 2005 fixant les contributions visées à l'article 4 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire*

##### **Art. 13**

L'article 1<sup>er</sup> bis, 3°, de l'arrêté royal du 10 novembre 2005 fixant les contributions visées à l'article 4 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, inséré par la loi du 20 juillet 2006 et modifié par les lois du 27 décembre 2006 et 22 décembre 2008, est complété par les f. et g. rédigés comme suit:

“f. installations fermées détenant des animaux aquatiques sans intention de les mettre sur le marché;

g. pêcheries récréatives avec repeuplement.”

##### **Art. 14**

À l'article 11 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 2, le 2° est remplacé par ce qui suit:

“2° aux opérateurs bénéficiaires de la diminution, pour l'année suivant celle au cours de laquelle ils commencent une nouvelle activité, pour autant qu'ils obtiennent pour cette dernière activité, et à partir du début de celle-ci, la validation d'un système d'autocontrôle, dans les six mois s'ils commencent une nouvelle activité avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012, ou douze mois s'ils commencent une nouvelle activité après le 31 décembre 2011;”;

wordt geacht te zijn verkregen als geen beslissing is genomen binnen een termijn van twee maanden na de datum van de aanvraag van het fonds.”

### TITEL 3

*Landbouw*

#### HOOFDSTUK 1

#### **Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen**

##### **Afdeling 1**

*Wijzigingen van het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende heffingen bepaald bij artikel 4 van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen*

##### **Art. 13**

Artikel 1 bis, 3°, van het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende heffingen bepaald bij artikel 4 van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2006 en 22 december 2008, wordt aangevuld met de bepalingen onder f. en g., luidende:

“f. gesloten voorzieningen waar waterdieren worden gehouden zonder de bedoeling ze in de handel te brengen;

g. put en take-visbedrijven.”

##### **Art. 14**

In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2 wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt:

“2° aan de operatoren die de vermindering genieten, voor het jaar dat volgt op dat waarin zij een nieuwe activiteit starten, op voorwaarde dat zij voor die activiteit de validatie van een autocontrolesysteem verkrijgen binnen zes maand, indien zij een nieuwe activiteit starten voor 1 januari 2012, of twaalf maand, indien zij een nieuwe activiteit starten na 31 december 2011, na aanvang ervan;”;

2° dans le § 2, le 3° est complété par les mots “, s’ils ont démarré leurs activités dans l’unité d’établissement avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012, ou douze mois de leur début, s’ils ont démarré leurs activités dans l’unité d’établissement après le 31 décembre 2011.”;

3° le § 4 est complété par le 3° rédigé comme suit:

“3° aux opérateurs du commerce de gros à condition qu’ils ne manipulent pas physiquement les produits et que les produits ne transitent pas par leur unité d’établissement.”

## Section 2

*Modifications de l’arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l’Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales*

### Art. 15

L’article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l’arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l’Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales est complété par les mots suivants: “à l’exception de l’article 4, § 1<sup>er</sup>”.

### Art. 16

À l’article 3 du même arrêté, modifié par les lois du 28 mars 2003, 22 décembre 2003 et 1<sup>er</sup> mars 2007, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et dans le § 4, alinéa 1<sup>er</sup>:

1°) les mots “dispositions du présent arrêté” sont chaque fois remplacés par les mots “dispositions du présent arrêté ou prises en exécution de celui-ci”;

2°) les mots “et décisions” sont chaque fois insérés entre les mots “des règlements” et “de l’Union européenne”;

b) dans le § 6, alinéa 1<sup>er</sup>:

1°) les mots “soit aux dispositions prises en exécution de l’article 3, § 5, de l’article 4 ou de l’article 8 du présent arrêté” sont remplacés par les mots “soit aux dispositions du présent arrêté ou prises en exécution de celui-ci”;

2° in § 2, 3°, worden de woorden “, indien zij hun activiteiten in de vestigingseenheid zijn gestart voor 1 januari 2012, of twaalf maand, indien zij hun activiteiten in de vestigingseenheid zijn gestart na 31 december 2011,” ingevoegd tussen de woorden “zes maand” en de woorden “na aanvang”;

3° paragraaf 4 wordt aangevuld met de bepaling onder 3°, luidende:

“3° aan de operatoren uit de groothandel op voorwaarde dat ze de producten niet fysisch manipuleren en dat de producten niet door hun vestigingseenheid gaan.”

## Afdeling 2

*Wijzigingen van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen*

### Art. 15

Artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen, wordt aangevuld met de woorden “met uitzondering van artikel 4, § 1”.

### Art. 16

In artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 28 maart 2003, 22 december 2003 en 1 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in § 1, eerste lid en in § 4, eerste lid:

1°) worden de woorden “bepalingen van dit besluit” telkens vervangen door de woorden “bepalingen van dit besluit of de uitvoeringsbesluiten ervan”;

2°) de woorden “en beschikkingen” worden telkens ingevoegd tussen de woorden “de verordeningen” en “van de Europese Unie”;

b) in § 6, eerste lid:

1°) worden de woorden “hetzij van de bepalingen genomen in uitvoering van artikel 3, § 5, van artikel 4 of van artikel 8 van dit besluit” vervangen door de woorden “hetzij van de bepalingen van dit besluit of de uitvoeringsbesluiten ervan”;

2°) les mots “et décisions” sont insérés entre les mots “des règlements” et “de l’Union européenne”.

#### Art. 17

À l’article 6 du même arrêté, modifié par les lois du 30 décembre 2001, 22 décembre 2003 et 9 décembre 2004, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots “la non-conformité aux dispositions de la loi qui les réglemente ou de ses arrêtés d’exécution ou aux règlements de l’Union européenne” sont remplacés par les mots “la non-conformité aux dispositions qui les réglementent”;

b) dans le § 2, les mots “non conformes aux dispositions de la loi qui les réglemente ou à ses arrêtés d’exécution” sont remplacés par les mots “non conformes aux dispositions qui les réglementent”.

#### Art. 18

À l’article 7, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, modifié par la loi du 28 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1°) les mots “soit aux dispositions prises en exécution de l’article 3, § 5, de l’article 4 ou de l’article 8 du présent arrêté, soit aux règlements de l’Union européenne” sont remplacés par les mots “soit aux dispositions prises en exécution du présent arrêté, soit aux règlements et décisions de l’Union européenne”;

2°) les mots “docteur ou licencié” sont remplacés par les mots “doctorat, licence ou master”.

#### Art. 19

À l’article 8 du même arrêté, modifié par les lois du 30 décembre 2001 et 28 mars 2003, les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 sont remplacés par ce qui suit:

“Lorsqu’il est constaté qu’il existe un danger grave et imminent pour la santé publique, la santé animale ou la protection des plantes dans un lieu et lorsque les lois visées à l’article 5 de la loi du 4 février 2000 et leurs arrêtés d’exécution ou le présent arrêté et ses arrêtés d’exécution, ainsi que les règlements de l’Union européenne, ne le permettent pas ou ne suffisent pas, le ministre peut, par décision motivée et sans demander les avis prescrits par lesdites lois, prendre ou imposer

2°) de woorden “en beschikkingen” worden ingevoegd tussen de woorden “de verordeningen” en “van de Europese Unie”.

#### Art. 17

In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 30 december 2001, 22 december 2003 en 9 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in § 1, eerste lid, worden de woorden “niet conform de bepalingen zijn van de wet die ze regelt of van haar uitvoeringsbesluiten of conform de verordeningen van de Europese Unie” vervangen door de woorden “niet conform zijn aan de bepalingen die ze regelen”;

b) in § 2 worden de woorden “niet conform zijn aan de bepalingen van de wet die ze regelt of aan de uitvoeringsbesluiten ervan” vervangen door de woorden “niet conform zijn aan de bepalingen die ze regelen”.

#### Art. 18

In artikel 7, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 28 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1°) de woorden “hetzij op de bepalingen genomen in uitvoering van artikel 3, § 5, van artikel 4 of van artikel 8 van dit besluit” worden vervangen door de woorden “hetzij van de bepalingen genomen in uitvoering van dit besluit, hetzij van verordeningen of beschikkingen van de Europese Unie”;

2°) de woorden “dokter of licentiaat” worden vervangen door de woorden “dokter, licentiaat of master”.

#### Art. 19

In artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 30 december 2001 en 28 maart 2003, worden het eerste en tweede lid vervangen als volgt:

“Wanneer is vastgesteld dat er een ernstig en dreigend gevaar voor de volksgezondheid, diergezondheid of plantenbescherming bestaat in een plaats en het niet of onvoldoende kan worden bestreden op grond van de wetten bedoeld in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000 en de uitvoeringsbesluiten ervan, van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan, alsook van de verordeningen van de Europese Unie, kan de minister bij een met redenen omklede beslissing en zonder het inwinnen

toute mesure pour y remédier, y compris la fermeture totale ou partielle d'un établissement.

Si certains produits réglementés par ou en application des lois visées à l'article 5 de la loi du 4 février 2000, par ou en application du présent arrêté et ses arrêtés d'exécution ou par les règlements de l'Union européenne, constituent un danger grave et imminent pour la santé publique, la santé animale ou la protection des plantes et/ou pour la santé des consommateurs et lorsque les dispositions susvisées ne le permettent pas ou ne suffisent pas, le ministre peut, par décision motivée et sans demander les avis prescrits par les dites lois, prendre ou imposer toute mesure qui empêche que ces produits puissent constituer un danger. Ces mesures peuvent comprendre la destruction des produits en cause."

## CHAPITRE 2

### **Bureau d'intervention et de restitution belge — Modification de la loi du 10 novembre 1967 portant création du Bureau d'intervention et de restitution belge, coordonnée par l'arrêté royal du 3 février 1995**

#### Art. 20

L'article 11 de la loi du 10 novembre 1967 portant création du Bureau d'intervention et de restitution belge, coordonnée par l'arrêté royal du 3 février 1995 et modifié par la loi du 7 juillet 2002, est remplacé par ce qui suit:

"Les dépenses administratives du Bureau sont couvertes par une subvention annuelle inscrite dans un programme de la division organique Service Public Fédéral Economie, PME, Classes Moyennes et Énergie."

#### Art. 21

L'article 20 produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2011.

van de in deze wetten voorgeschreven adviezen, elke maatregel treffen of opleggen om daaraan te verhelpen, met inbegrip van de volledige of gedeeltelijke sluiting van een inrichting.

Indien bepaalde producten die zijn gereguleerd door of met toepassing van de wetten bedoeld in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000, door of met toepassing van dit besluit en zijn uitvoeringsbesluiten of door verordeningen van de Europese Unie, een ernstig en dreigend gevaar voor de volksgezondheid, diergezondheid of plantenbescherming en/of voor de gezondheid van de verbruikers betekenen en wanneer dit niet of onvoldoende kan worden bestreden op grond van die bepalingen, kan de minister, bij een met redenen omklede beslissing en zonder het inwinnen van de in deze wetten voorgeschreven adviezen, elke maatregel treffen of opleggen die verhindert dat deze producten een gevaar betekenen. Deze maatregelen kunnen de vernietiging van de betrokken producten inhouden."

## HOOFDSTUK 2

### **Belgisch Interventie- en Restitutiebureau — Wijziging van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 3 februari 1995**

#### Art. 20

Artikel 11 van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 3 februari 1995 en gewijzigd bij de wet van 7 juli 2002, wordt vervangen als volgt:

"De administratieve uitgaven van het Bureau worden gedekt door een jaarlijkse toelage die wordt ingeschreven in een programma van de organisatieafdeling van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie."

#### Art. 21

Artikel 20 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2011.

## TITRE 4

*Indépendants et PME*CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**Modification de la loi du  
13 août 2004 relative à l'autorisation  
d'implantations commerciales**

## Art. 22

À l'article 8, § 3, de la loi du 13 août 2004 relative à l'autorisation d'implantations commerciales, les mots: "À défaut de décision" sont remplacés par les mots: "À défaut de notification de la décision".

## CHAPITRE 2

**Cotisation annuelle à charge des sociétés,  
destinée au statut social des travailleurs  
indépendants**

## Art. 23

Dans l'article 91, alinéa 2, de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, modifié par la loi du 22 décembre 2003, le mot "notamment" est abrogé.

## Art. 24

Dans l'article 94 de la même loi, modifié par la loi du 20 décembre 1995 et l'arrêté royal du 19 décembre 2010, le 9° est remplacé par ce qui suit:

"9° selon quelles modalités les sociétés de personnes inscrites comme entreprise commerciale dans la Banque Carrefour des Entreprises et constituées après le 1<sup>er</sup> janvier 1991, sont exonérées, pendant les trois premières années à partir de l'année de leur constitution, de l'obligation de cotisation prévue en vertu du présent chapitre.

Les sociétés précitées ne pourront bénéficier de cette exonération que si leur gérant ou leurs gérants, ainsi que la majorité de leurs associés actifs qui ne sont pas gérants, n'ont pas été, au cours des dix années qui précèdent la constitution de la société, assujettis à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants pendant plus de trois années;"

## TITEL 4

*Zelfstandigen en KMO's*

## HOOFDSTUK 1

**Wijziging van de wet van  
13 augustus 2004 betreffende de  
vergunning van handelsvestigingen**

## Art. 22

In artikel 8, § 3, van de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen, worden de woorden: "Bij ontstentenis van een beslissing" vervangen door de woorden: "Bij ontstentenis van betekening van de beslissing".

## HOOFDSTUK 2

**Jaarlijkse bijdrage ten laste van de  
vennootschappen, bestemd voor het sociaal  
statuut der zelfstandigen**

## Art. 23

In artikel 91, tweede lid, van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt het woord "inzonderheid" opgeheven.

## Art. 24

In artikel 94 van diezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 en het koninklijk besluit van 19 december 2010, wordt de bepaling onder 9° vervangen als volgt:

"9° volgens welke modaliteiten de personenvennootschappen, die ingeschreven zijn als handelsonderneming in de Kruispuntbank van Ondernemingen en opgericht zijn na 1 januari 1991, gedurende de eerste drie jaar te rekenen vanaf het jaar van hun oprichting, worden vrijgesteld van de krachtens de bepalingen van dit hoofdstuk ingevoerde bijdrageplicht.

Genoemde vennootschappen kunnen slechts van deze vrijstelling genieten wanneer hun zaakvoerder of zaakvoerders, evenals de meerderheid van hun werkende vennoten die geen zaakvoerder zijn, in de tien jaar voorafgaand aan de oprichting van de vennootschap, ten hoogste drie jaar onderworpen zijn geweest aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;"

## TITRE 5

*Énergie*CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité**

## Art. 25

Article 7, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, modifiée en dernier lieu par la loi du 8 janvier 2012, est complété par un alinéa 4, rédigé comme suit:

“Sous réserve de l'alinéa 3, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition de la commission, le Roi peut modifier, remplacer ou abroger les dispositions de l'arrêté royal du 16 juillet 2002, relatif à l'établissement de mécanismes visant la promotion de l'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables, confirmé par l'article 427 de la loi-programme(I) du 24 décembre 2002.”

## CHAPITRE 2

**Modification de l'arrêté royal du 16 juillet 2002 relatif à l'établissement de mécanismes visant la promotion de l'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables**

## Art. 26

L'article 17 de l'arrêté royal du 16 juillet 2002 relatif à l'établissement de mécanismes visant la promotion de l'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables, confirmé par l'article 427 de la loi-programme(I) du 24 décembre 2002, est abrogé.

## TITEL 5

*Energie*

## HOOFDSTUK 1

**Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt**

## Art. 25

Artikel 7, § 1, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, laatst gewijzigd bij de wet van 8 januari 2012, wordt aangevuld met een vierde lid, luidende:

“Onder voorbehoud van het derde lid, kan de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Minister-raad, op voorstel van de commissie de bepalingen van het koninklijk besluit van 16 juli 2002 betreffende de instelling van mechanismen voor de bevordering van elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen, bekrachtigd bij artikel 427 van de programmawet(I) van 24 december 2002, wijzigen, vervangen of opheffen.”

## HOOFDSTUK 2

**Wijziging van het koninklijk besluit van 16 juli 2002 betreffende de instelling van mechanismen voor de bevordering van elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen**

## Art. 26

Artikel 17 van het koninklijk besluit van 16 juli 2002 betreffende de instelling van mechanismen voor de bevordering van elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen, bekrachtigd bij artikel 427 van de programmawet(I) van 24 december 2002, wordt opgeheven.

## CHAPITRE 3

**Gel temporaire des indexations de contrats variables de gaz et de l'électricité****Section 1<sup>re</sup>**

*Modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité*

**Art. 27**

Dans l'article 20*bis* de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, inséré par la loi du 8 janvier 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 3 est complété par la phrase suivante:

“La commission examine également si la formule d'indexation appliquée par le fournisseur est conforme à la liste exhaustive de critères admis visée au § 4*bis*.”;

2° le § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, est complété par la phrase suivante:

“La commission détermine également si la formule d'indexation visée au § 1<sup>er</sup>, est conforme à la liste exhaustive de critères admis visée au § 4*bis*.”;

3° au § 4, alinéa 3, *in fine*, les mots “correctement appliquée” sont remplacés par les mots “correctement appliquée et si cette formule d'indexation est conforme à la liste exhaustive fixant les critères admis, visée au § 4*bis*.”;

4° le § 4, alinéa 4, est remplacé par ce qui suit:

“Lorsque la constatation de la commission visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est définitive, la commission met en demeure le fournisseur de créditer les clients concernés pour la partie de la composante énergétique facturée en trop. La commission impose également au fournisseur une amende administrative à hauteur du montant total devant être crédité aux clients concernés.”;

5° il est inséré un § 4*bis*, rédigé comme suit:

“§ 4*bis*. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi adopte, après proposition de la commission, une liste exhaustive de critères admis en vue de l'élaboration par chacun des fournisseurs des paramètres d'indexation afin que ceux-ci répondent à des critères

## HOOFDSTUK 3

**Tijdelijke bevrozing van de indexeringen van de variabele gas- en elektriciteitscontracten****Afdeling 1**

*Wijzigingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt*

**Art. 27**

In artikel 20*bis* van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, ingevoegd bij de wet van 8 januari 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 3 wordt aangevuld met de volgende zin:

“De commissie gaat tevens na of de door de leverancier gehanteerde indexeringsformule conform de exhaustieve lijst van toegelaten criteria is, bedoeld in § 4*bis*.”;

2° paragraaf 4, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende zin:

“De commissie stelt tevens vast of de indexeringsformule zoals bedoeld in § 1 conform de exhaustieve lijst van toegelaten criteria is, bedoeld in § 4*bis*.”;

3° in § 4, derde lid, *in fine*, worden de woorden “correct werd toegepast” vervangen door de woorden “correct werd toegepast en of deze indexeringsformule conform de exhaustieve lijst van toegelaten criteria is, bedoeld in § 4*bis*.”;

4° paragraaf 4, vierde lid, wordt vervangen als volgt:

“Nadat de in het eerste lid vermelde vaststelling definitief is geworden, maant de commissie de leverancier aan om de betrokken klanten te crediteren voor het teveel aangerekende deel van de energiegcomponent. De commissie legt aan de leverancier tevens een administratieve geldboete op ter hoogte van het totaal bedrag dat aan de klanten gecrediteerd dient te worden.”;

5° er wordt een § 4*bis* ingevoegd, luidende:

“§ 4*bis*. Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad legt de Koning, na voorstel van de commissie, een exhaustieve lijst vast van toegelaten criteria met het oog op de uitwerking door elkeen van de leveranciers van de indexeringsparameters opdat

transparents, objectifs et non-discriminatoires et soient représentatifs des coûts réels d'approvisionnement.

À des fins de monitoring, la commission transmet annuellement au gouvernement un rapport relatif à l'évolution des paramètres d'indexation des fournisseurs."

## Section 2

*Modifications de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations*

### Art. 28

Dans l'article 15/10*bis* de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, inséré par la loi du 8 janvier 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 3 est complété par la phrase suivante:

"La commission examine également si la formule d'indexation appliquée par le fournisseur est conforme à la liste exhaustive des critères admis visée au § 4*bis*.";

2° le § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, est complété par la phrase suivante:

"La commission détermine également si la formule d'indexation visée au § 1<sup>er</sup>, est conforme à la liste exhaustive de critères admis visée au § 4*bis*.";

3° au § 4, alinéa 3, *in fine*, les mots "correctement appliquée" sont remplacés par les mots "correctement appliquée et si cette formule d'indexation est conforme à la liste exhaustive fixant les critères admis visée au § 4*bis*.";

4° le § 4, alinéa 4, est remplacé par ce qui suit:

"Lorsque la constatation de la commission visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est définitive, la commission met en demeure le fournisseur de créditer les clients concernés pour la partie de la composante énergétique facturée en trop. La commission impose également au fournisseur une amende administrative à hauteur du montant total devant être crédité aux clients concernés.";

5° il est inséré un § 4*bis*, rédigé comme suit:

"§ 4*bis*. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi adopte, après proposition de la commission,

deze beantwoorden aan transparante, objectieve en niet-discrimatoire criteria en de werkelijke bevoorradingskosten vertegenwoordigen.

Met het oog op de monitoring, brengt de commissie jaarlijks verslag uit aan de regering betreffende de evolutie van de indexeringsparameters van de leveranciers."

## Afdeling 2

*Wijzigingen van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen*

### Art. 28

In artikel 15/10*bis* van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, ingevoegd bij de wet van 8 januari 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 3 wordt aangevuld met de volgende zin:

"De commissie gaat tevens na of de door de leverancier gehanteerde indexeringsformule conform de exhaustieve lijst van toegelaten criteria is, bedoeld in § 4*bis*.";

2° paragraaf 4, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende zin:

"De commissie stelt tevens vast of de indexeringsformule zoals bedoeld in § 1 conform de exhaustieve lijst van toegelaten criteria is, bedoeld in § 4*bis*.";

3° in § 4, derde lid, *in fine*, worden de woorden "correct werd toegepast" vervangen door de woorden "correct werd toegepast en of deze indexeringsformule conform de exhaustieve lijst van toegelaten criteria is, bedoeld in § 4*bis*.";

4° paragraaf 4, vierde lid, wordt vervangen als volgt:

"Nadat de in het eerste lid vermelde vaststelling definitief is geworden, maant de commissie de leverancier aan om de betrokken klanten te crediteren voor het teveel aangerekende deel van de energiegcomponent. De commissie legt aan de leverancier tevens een administratieve geldboete op ter hoogte van het totaal bedrag dat aan de klanten gecrediteerd dient te worden.";

5° er wordt een § 4*bis* ingevoegd, luidende:

"§ 4*bis*. Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad legt de Koning, na voorstel van de



une liste exhaustive de critères admis en vue de l'élaboration par chacun des fournisseurs des paramètres d'indexation afin que ceux-ci répondent à des critères transparents, objectifs et non-discriminatoires et soient représentatifs des coûts réels d'approvisionnement.

À des fins de monitoring, la commission transmet annuellement au gouvernement un rapport relatif à l'évolution des paramètres d'indexation des fournisseurs.”

### Section 3

*Modifications de la loi du 8 janvier 2012 portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations*

#### Art. 29

L'article 108 de la loi du 8 janvier 2012 portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations est remplacé par ce qui suit:

“§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des dispositions du § 2, alinéa 2, l'article 20bis, § 1<sup>er</sup>, et §§ 5 à 7, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et l'article 15/10bis, § 1<sup>er</sup>, et §§ 5 à 7, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, tels qu'insérés par les articles 29 et 82, entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.

§ 2. L'article 20bis, §§ 2 à 4, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et l'article 15/10bis, §§ 2 à 4, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, tels qu'insérés par les articles 29 et 82, entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

À partir du 1<sup>er</sup> avril 2012 et jusqu'au plus tard le 31 décembre 2012, l'indexation à la hausse du prix variable de l'énergie pour la fourniture d'électricité et de gaz naturel est interdite, pour autant que celle-ci excède le taux initial arrêté sur la base des paramètres d'indexation des fournisseurs au 1<sup>er</sup> avril 2012 et pour autant que la commission n'ait pas validé, sur la base des critères fixés par le Roi visés au § 4bis des articles 20bis de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et 15/10bis de la loi du 12 avril

commissie, een exhaustieve lijst vast van toegelaten criteria met het oog op de uitwerking door elkeen van de leveranciers van de indexeringsparameters opdat deze beantwoorden aan transparante, objectieve en niet-discriminatoire criteria en de werkelijke bevoorradingskosten vertegenwoordigen.

Met het oog op de monitoring, brengt de commissie jaarlijks verslag uit aan de regering betreffende de evolutie van de indexeringsparameters van de leveranciers.”

### Afdeling 3

*Wijzigingen van de wet van 8 januari 2012 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen*

#### Art. 29

Artikel 108 van de wet van 8 januari 2012 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Onverminderd de bepalingen van § 2, tweede lid, treden artikel 20bis, § 1 en §§ 5 tot 7 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en artikel 15/10bis, § 1 en §§ 5 tot 7 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, zoals ingevoegd bij de artikelen 29 en 82, in werking op 1 april 2012.

§ 2. Artikel 20bis, §§ 2 tot 4 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en artikel 15/10bis, §§ 2 tot 4 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, zoals ingevoegd bij de artikelen 29 en 82, treden in werking op 1 januari 2013.

Vanaf 1 april 2012 tot en met uiterlijk 31 december 2012, is de opwaartse indexering van de variabele energieprijzen voor de levering van elektriciteit en van aardgas, verboden, in zoverre deze de initiële grens overschrijft die is vastgesteld op basis van de indexeringsparameters van de leveranciers op 1 april 2012 en in zoverre de commissie, op basis van de door de Koning vastgestelde criteria bedoeld in § 4bis van de artikelen 20bis van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en 15/10bis

1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, tels qu'insérés par les articles 29 et 82 et modifiés par les articles 27 et 28 de la loi du ... portant des dispositions diverses (I), les paramètres d'indexation d'un contrat type au prix variable.

À dater du 1<sup>er</sup> avril 2012, la commission invite, pour les contrats en cours, les fournisseurs à lui fournir les éléments sur la base desquels ils ont établi leurs paramètres d'indexation des contrats à prix variables de l'énergie. Après l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé au § 4bis des articles 20bis de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et 15/10bis de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, tels qu'insérés par les articles 29 et 82 et modifiés par les articles 27 et 28 de la loi du ... portant des dispositions diverses (I), avant le 31 décembre 2012 et à la demande individuelle des fournisseurs, la commission analyse les paramètres d'indexation qui lui sont communiqués par les fournisseurs. Dans un délai de 15 jours ouvrables à dater de la réception de la demande individuelle des fournisseurs par la commission, la commission détermine, au cas par cas, si les paramètres d'indexation d'un contrat-type répondent aux critères fixés par ledit arrêté. Si les paramètres d'indexation d'un contrat-type répondent aux critères fixés par l'arrêté visé au § 4bis des articles 20bis de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et 15/10bis de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, tels qu'insérés par les articles 29 et 82 et modifiés par les articles 27 et 28 de la loi du ... portant des dispositions diverses (I), la commission valide les paramètres d'indexation pour ce contrat-type. À défaut de réponse de la commission dans ce délai de 15 jours ouvrables, les paramètres d'indexation pour un contrat-type sont considérés comme étant validés. Dès que les paramètres d'indexation d'un contrat-type sont validés par la commission, le prix variable de l'énergie de ce contrat-type peut de nouveau être indexé au maximum quatre fois par an, chaque fois le 1<sup>er</sup> jour d'un trimestre.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, mettre en vigueur le mécanisme d'indexation visé aux articles 20bis, §§ 2 à 4, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et 15/10bis, §§ 2 à 4, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canali-

van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, zoals ingevoegd bij de artikelen 29 en 82 en gewijzigd bij de artikelen 27 en 28 van de wet van ... houdende diverse bepalingen (I), de indexeringsparameters voor een contracttype met variabele energieprijzen niet heeft gevalideerd.

Vanaf 1 april 2012 verzoekt de commissie, voor de lopende contracten, de leveranciers haar de elementen te bezorgen op basis waarvan zijn hun indexeringsparameters van contracten met variabele energieprijzen hebben opgesteld. Na de inwerkingtreding van het koninklijk besluit bedoeld in § 4bis van de artikelen 20bis van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en 15/10bis van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, zoals ingevoegd bij artikelen 29 en 82 en gewijzigd bij de artikelen 27 en 28 van de wet van ... houdende diverse bepalingen (I), voor 31 december 2012 en op individuele aanvraag van de leveranciers, voert de commissie de analyse uit van de indexeringsparameters die haar werden overgezonden door de leveranciers. Binnen een termijn van 15 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangst door de commissie van de individuele aanvraag van de leveranciers, bepaalt de commissie, geval per geval, of de indexeringsparameters van een contracttype tegemoet komen aan de door genoemd besluit vastgestelde criteria. Indien de indexeringsparameters van een contracttype de criteria vervullen die werden vastgesteld in het besluit bedoeld in § 4bis van de artikelen 20bis van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en 15/10bis van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, zoals ingevoegd bij artikelen 29 en 82 en gewijzigd bij de artikelen 27 en 28 van de wet van ... houdende diverse bepalingen (I), valideert de commissie de indexeringsparameters voor dat contracttype. Bij gebrek aan antwoord van de commissie binnen deze termijn van 15 werkdagen, worden de indexeringsparameters voor een bepaald contracttype als gevalideerd beschouwd. Vanaf het moment dat de indexeringsparameters voor een contracttype zijn gevalideerd door de commissie, kan de variabele energieprijzen van dit contracttype opnieuw geïndexeerd worden, maximaal vier keer per jaar en iedere keer de eerste dag van een trimester.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het indexeringsmechanisme zoals bedoeld in de artikelen 20bis, §§ 2 tot 4, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en 15/10bis, §§ 2 tot 4, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasach-

sations, tels qu'insérés par les articles 29 et 82, avant le 1<sup>er</sup> janvier 2013, lors de la survenance d'un cas de force majeure résultant d'une cause imprévisible, extérieure et irrésistible, ou lors de la manifestation d'un effet pervers indésirable résultant de la mesure d'interdiction d'indexation à la hausse. Cette entrée en vigueur anticipée annule le mécanisme de gel de l'indexation des prix variables de l'électricité et du gaz visé au deuxième alinéa."

#### Section 4

*Entrée en vigueur*

Art. 30

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.

#### TITRE 6

*Santé publique*

CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

#### **Modification à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités**

Art. 31

Dans l'article 11, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 3 et 4:

"Par dérogation à l'alinéa 3, l'Office de contrôle se prononce au sujet des statuts et de leurs modifications dont l'entrée en vigueur décidée par l'assemblée générale des entités concernées est postérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2012 et au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2014, dans un délai maximal de 120 jours civils à partir de la date à laquelle ces statuts ou les modifications de ceux-ci lui ont été transmis dans le respect de l'alinéa 2. À l'expiration de ce délai, l'approbation est considérée comme étant accordée.

Le Roi peut toutefois, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur avis conforme de l'Office de contrôle, reporter de maximum un an la date du 1<sup>er</sup> janvier 2014 visée à l'alinéa précédent."

tige produkten en andere door middel van leidingen, zoals ingevoegd bij de artikelen 29 en 82, in werking stellen vóór 1 januari 2013, ingeval van het ontstaan van een geval van overmacht voortvloeiende uit een onvoorzienbare, externe en onoverkomelijke oorzaak, of ingeval van de veruitwendiging van een ongewenst pervers effect voortvloeiende uit de verbodsmaatregel van opwaartse indexering. Deze voortijdige inwerking-treding heft het mechanisme van de bevrozing van de indexering van de variabele elektriciteits- en gasprijzen, bedoeld in het tweede lid, op."

#### Afdeling 4

*Inwerkingtreding*

Art. 30

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 april 2012.

#### TITEL 6

*Volksgezondheid*

HOOFDSTUK 1

#### **Wijziging aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen**

Art. 31

In artikel 11, § 1, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, worden tussen het derde en het vierde lid twee leden ingevoegd, luidende:

"In afwijking van het derde lid spreekt de Controle-dienst zich uit over de statuten en de wijzigingen ervan, waarvan de inwerkingtreding, beslist door de algemene vergadering van de betrokken entiteiten, na 1 januari 2012 en ten laatste op 1 januari 2014 valt, binnen een termijn van ten hoogste 120 kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop deze statuten of de wijzigingen ervan hem werden overgemaakt met naleving van het tweede lid. Na het verstrijken van die termijn wordt de goedkeuring geacht verkregen te zijn.

De Koning kan evenwel, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en op eensluidend advies van de Controledienst, de datum van 1 januari 2014 bedoeld in het vorige lid met ten hoogste één jaar verdagen."

## Art. 32

L'article 31 produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

## CHAPITRE 2

**Modifications de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés**

## Art. 33

Dans l'article 37<sup>quater</sup> de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 4 de l'article 37<sup>quater</sup>, abrogé par la loi du 27 décembre 2006 portant dispositions diverses (I), est rétabli dans la rédaction suivante:

“§ 4. Si, après la fin de leur mandat, les présidents des centres publics d'aide sociale ou leurs remplaçants ainsi que les anciens présidents de CPAS et leurs remplaçants ne peuvent bénéficier des prestations relatives à l'assurance obligatoire soins de santé qu'en application de l'article 32, 15°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, les cotisations personnelles dues en vertu de cette disposition sont prises en charge par le centre public d'aide sociale.”;

2° le § 4 actuel devient le paragraphe 5.

## CHAPITRE 3

**Modifications de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994**

Section 1<sup>re</sup>*Médicaments — Seuils*

## Art. 34

Dans l'article 73, § 3, alinéa 6, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, remplacé par la loi du 8 juin 2008, les mots “et les seuils” sont abrogés.

## Art. 32

Artikel 31 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012.

## HOOFDSTUK 2

**Wijzigingen van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers**

## Art. 33

In artikel 37<sup>quater</sup> van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° artikel 37<sup>quater</sup>, § 4, opgeheven bij de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), wordt hersteld in de volgende lezing:

“§ 4. Indien de voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of hun vervangers alsook de gewezen voorzitters van een OCMW en hun vervangers na de beëindiging van hun mandaat slechts met toepassing van het artikel 32, 15°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, verstrekkingen krachtens de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging kunnen genieten, neemt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn de persoonlijke bijdragen ten laste die verschuldigd zijn krachtens die bepaling.”;

2° de huidige § 4 wordt paragraaf 5.

## HOOFDSTUK 3

**Wijzigingen van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994**

## Afdeling 1

*Geneesmiddelen — Drempels*

## Art. 34

In artikel 73, § 3, zesde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, vervangen bij de wet van 8 juni 2008, worden de woorden “en de drempels” opgeheven.

**Section 2***Contrôle médical***Art. 35**

À l'article 73bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 13 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le 1°, les mots "visés dans la présente loi ou ses arrêtés d'exécution" sont remplacés par les mots "permettant le remboursement des prestations de santé";

2° dans le 2°, les mots "dans la présente loi, ses arrêtés d'exécution ou les conventions ou accords conclus en vertu de cette même loi" sont remplacés par les mots "dans la présente loi, dans ses arrêtés et règlements d'exécution, dans les conventions et accords conclus en vertu de cette même loi";

3° le 7° est remplacé par la disposition suivante:

"7° de rédiger, faire rédiger, délivrer ou faire délivrer les documents réglementaires qui ne satisfont pas aux formalités strictement administratives qui ne mettent pas en cause les conditions de remboursement des prestations de santé;"

**Art. 36**

À l'article 139, alinéa 2, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 13 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le 3°, les mots "sur le plan de la réalité et de la conformité aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution" sont remplacés par les mots "sur le plan de la réalité et de la conformité aux dispositions de la présente loi, de ses arrêtés et règlements d'exécution et des conventions et accords conclus en vertu de cette même loi";

2° dans le 5°, les mots "ou par le fonctionnaire désigné par lui" sont insérés entre les mots "fonctionnaire-dirigeant" et les mots " , par son Comité";

**Afdeling 2***Geneeskundige Controle***Art. 35**

In artikel 73bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de wet van 13 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 1° worden de woorden "voorzien in deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan" vervangen door de woorden "die de terugbetaling toelaten van de geneeskundige verstrekkingen";

2° in de bepaling onder 2° worden de woorden "in deze wet, zijn uitvoeringsbesluiten of krachtens dezelfde wet afgesloten overeenkomsten en akkoorden" vervangen door de woorden "in deze wet, in haar uitvoeringsbesluiten en verordeningen, in de overeenkomsten en akkoorden afgesloten krachtens deze zelfde wet";

3° de bepaling onder 7° wordt vervangen als volgt:

"7° reglementaire documenten op te stellen, te laten opstellen, af te leveren of te laten afleveren wanneer deze documenten niet voldoen aan de louter administratieve formaliteiten die de vergoedingsvoorwaarden van de geneeskundige verstrekkingen niet in het gedrang brengen;"

**Art. 36**

In artikel 139, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 13 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 3° worden de woorden "op het vlak van realiteit en conformiteit met de voorschriften van deze gecoördineerde wet en haar uitvoeringsbesluiten" vervangen door de woorden "op het vlak van de realiteit en conformiteit met de bepalingen van deze wet, van haar uitvoeringsbesluiten en verordeningen en van de overeenkomsten en akkoorden afgesloten krachtens deze zelfde wet";

2° in de bepaling onder 5° worden de woorden "of door de door hem aangewezen ambtenaar" ingevoegd tussen de woorden "Leidend ambtenaar" en de woorden " , zijn Comité";

## Art. 37

Dans l'article 141, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la même loi coordonnée, inséré par la loi du 27 août 1994 et modifié par la loi du 24 décembre 2002, les mots "alinéa 4," sont remplacés par les mots "§ 2,".

## Art. 38

À l'article 142 de la même loi coordonnée, rétabli par la loi du 13 décembre 2006 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1<sup>o</sup> le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

"§ 2. Les éléments matériels de l'infraction visée à l'article 73*bis*, sont constatés par les inspecteurs sociaux visés à l'article 146 dans un procès-verbal établi conformément à l'article 64 du Code pénal social.

À peine de nullité, ces constatations doivent intervenir dans les deux ans:

a) à compter du jour où les documents relatifs aux faits litigieux sont reçus par les organismes assureurs;

b) à compter du jour où les constatations communiquées par les commissions de profils ou par le Collège national des médecins-conseils sont reçues par le Service d'évaluation et de contrôle médicaux.

Le procès-verbal de constat fait foi jusqu'à preuve du contraire pour autant qu'une copie en soit transmise à l'auteur présumé de l'infraction et, le cas échéant, à la personne physique ou morale visée à l'article 164, alinéa 2, dans un délai de quatorze jours prenant cours le lendemain du jour de la constatation de l'infraction par les inspecteurs sociaux visés à l'article 146.;

2<sup>o</sup> dans le § 3, 2<sup>o</sup>, les mots "qui relèvent de sa compétence doivent être tranchées par le fonctionnaire dirigeant ou le fonctionnaire désigné par lui, dans les deux ans suivant la date du procès-verbal" sont remplacés par les mots "qui relèvent de la compétence du fonctionnaire-dirigeant, ou du fonctionnaire désigné par lui, sont introduites dans les deux ans suivant la date du procès-verbal de constat, par l'invitation à

## Art. 37

In artikel 141, § 1, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van dezelfde gecoördineerde wet, ingevoegd bij de wet van 27 augustus 1994 en gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, worden de woorden "vierde lid," vervangen door de woorden "§ 2,".

## Art. 38

In artikel 142 van dezelfde gecoördineerde wet, hersteld bij de wet van 13 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> paragraaf 2 wordt vervangen door de bepaling, luidende als volgt:

"§ 2. De materiële bestanddelen van de in artikel 73*bis* bedoelde inbreuk, worden door de in artikel 146 bedoelde sociaal inspecteurs vastgesteld in een proces-verbaal overeenkomstig artikel 64 van het Sociaal Strafwetboek.

Op straffe van nietigheid, moeten deze vaststellingen plaatsvinden binnen de twee jaar:

a) te rekenen vanaf de datum waarop de verzekeringsinstellingen de documenten betreffende de betwiste verstrekkingen hebben ontvangen;

b) te rekenen vanaf de datum waarop de door de profielencommissie of door het Nationaal college van adviserend geneesheren overgezonden vaststellingen worden ontvangen door de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle.

Deze processen-verbaal tot vaststelling van een inbreuk hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is, voor zover een afschrift ervan ter kennis wordt gebracht van de vermoedelijke dader van de inbreuk, en, waar nodig, van de in artikel 164, tweede lid, bedoelde natuurlijke persoon of rechtspersoon binnen een termijn van veertien dagen die aanvangt de dag na de vaststelling van de inbreuk, door de in artikel 146 bedoelde sociaal inspecteurs.;

2<sup>o</sup> in § 3, 2<sup>o</sup>, worden de woorden "die tot zijn bevoegdheid behoren, beslecht worden door de Leidend ambtenaar of de door hem aangewezen ambtenaar, binnen twee jaar volgend op de datum van het proces-verbaal" vervangen door de woorden "die tot de bevoegdheid van de leidend ambtenaar of de door hem aangewezen ambtenaar behoren, worden ingeleid, binnen twee jaar volgend op de datum van het proces-verbaal van vast-

communiquer des moyens de défense visée à l'article 143, § 2, alinéa 3,".

#### Art. 39

À l'article 143 de la même loi coordonnée, rétabli par la loi du 13 décembre 2006 et modifié par les lois du 27 décembre 2006 et 19 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1<sup>er</sup>, le 1° est remplacé par la disposition suivante:

"1° aux infractions visées à l'article 73bis, 1°, 2° et 3°, de la loi si la valeur des prestations litigieuses est inférieure à 25 000 euros;"

2° dans le § 2, alinéa 3, les mots "ou, s'il échet" sont remplacés par les mots "et, s'il échet";

3° le § 3 est remplacé par la disposition suivante:

"En cas d'infraction aux dispositions de l'article 73bis, 1°, 2°, 3°, 7° et 8°, le Fonctionnaire-dirigeant, ou le fonctionnaire désigné par lui, décide de l'application des mesures énoncées à l'article 142. La décision doit être notifiée dans les trois mois suivant la réception des moyens de défense ou, à défaut, dans les trois mois suivant l'expiration du délai prévu à l'article 143, § 2, alinéa 3."

#### Art. 40

À l'article 146, § 1<sup>er</sup>, de la même loi coordonnée, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "Les contrôleurs sociaux ont pour mission de détecter et de constater le concours illégal du bénéfice d'indemnités d'incapacité de travail et l'exercice d'une activité professionnelle ou d'un travail frauduleux." sont abrogés;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

#### Art. 41

À l'article 150, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi coordonnée, inséré par la loi du 17 août 1994 et modifié par la loi du 20 décembre 1995, la loi du 24 décembre 1999 et la

stelling, met de in artikel 143, § 2, derde lid, bedoelde uitnodiging om de verweermiddelen te bezorgen.

#### Art. 39

In artikel 143, van dezelfde gecoördineerde wet, hersteld bij de wet van 13 december 2006 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2006 en 19 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, 1° wordt vervangen door de bepaling, luidende als volgt:

"1° de inbreuken bedoeld in artikel 73bis, 1°, 2° en 3°, van de wet, wanneer de waarde van de betwiste verstrekkingen lager is dan 25 000 euro;"

2° in § 2, derde lid, worden de woorden "of waar nodig" vervangen door de woorden "en waar nodig";

3° § 3 wordt vervangen als volgt:

"In geval van een inbreuk op de bepalingen van artikel 73bis, 1°, 2°, 3°, 7° en 8°, beslist de Leidend ambtenaar, of de door hem aangewezen ambtenaar, over de toepassing van de in artikel 142 opgesomde maatregelen. De beslissing moet ter kennis gebracht worden binnen de drie maanden volgend op de ontvangst van de verweermiddelen of, bij ontstentenis daarvan, binnen de drie maanden volgend op het verstrijken van de in artikel 143, § 2, derde lid, bedoelde termijn."

#### Art. 40

In artikel 146, § 1, van dezelfde gecoördineerde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "De sociaal controleurs hebben als opdracht de onrechtmatige samenloop van het ontvangen van uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid met het uitoefenen van een beroepsactiviteit of sluikarbeid op te sporen en vast te stellen" opgeheven;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

#### Art. 41

In artikel 150, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wet, ingevoegd bij de wet van 17 augustus 1994 en gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, de wet van

loi du 19 mai 2010, les mots “de la loi du 16 novembre 1972 relative à l’inspection de travail” sont remplacés par les mots “du Code pénal social”.

#### Art. 42

À l’article 174 de la même loi coordonnée, modifié par les lois des 13 décembre 2006, 26 mars 2007 et 19 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées:

1° l’alinéa 1<sup>er</sup>, 10°, est abrogé;

2° dans l’alinéa 4, la troisième phrase est remplacée par la phrase suivante:

“La prescription prévue au 6° ne s’applique pas aux faits soumis au Fonctionnaire-dirigeant ou au fonctionnaire désigné par lui visé à l’article 143, aux chambres de première instance et aux chambres de recours visées à l’article 144.”

#### CHAPITRE 4

##### **Modification de l’arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l’exercice des professions des soins de santé**

#### Art. 43

L’article 35<sup>quaterdecies</sup>, § 5, de l’arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l’exercice des professions des soins de santé, modifié par l’arrêté royal du 10 novembre 2009, est complété par un 8° rédigé comme suit:

“8° la plate-forme eHealth, instituée par la loi du 21 août 2008 relative à l’institution et à l’organisation de la plate-forme eHealth, a accès à toutes les données d’identification, aux données relatives à l’agrément, ainsi qu’à celles relatives à l’autorisation d’exercice mais pas, en cas de retrait de l’autorisation d’exercice, aux données relatives aux raisons ayant causé le retrait.”

24 december 1999 en de wet van 19 mei 2010, worden de woorden “de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie” vervangen door de woorden “het Sociaal Strafwetboek”.

#### Art. 42

In artikel 174 van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wetten van 13 december 2006, 26 maart 2007 en 19 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid, 10°, wordt opgeheven;

2° in het vierde lid, wordt de derde zin vervangen door de zin, luidende als volgt:

“De in 6° bedoelde verjaring geldt niet voor de feiten voorgelegd aan de Leidend ambtenaar of de ambtenaar door hem aangeduid bedoeld in artikel 143, aan de kamers van eerste aanleg en aan de in artikel 144 bedoelde kamers van beroep.”

#### HOOFDSTUK 4

##### **Wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen**

#### Art. 43

Artikel 35<sup>quaterdecies</sup>, § 5, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 november 2009, wordt aangevuld met een bepaling onder 8°, luidende:

“8° het eHealth-platform, opgericht door de wet van 21 augustus 2008 houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform, heeft toegang tot alle identificatiegegevens, tot de gegevens betreffende de erkenning, alsook tot die betreffende de machtiging tot uitoefening maar niet, ingeval van intrekking van de machtiging tot uitoefening, tot de gegevens betreffende de redenen die tot de intrekking hebben geleid.”



## CHAPITRE 5

**Modifications de la loi du 25 mars 1964  
sur les médicaments**

## Art. 44

À l'article 6<sup>quater</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> mai 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la phrase introductive:

a) les mots "et sous réserve des dispositions des articles 7, 8 et 8bis" sont insérés entre les mots "article 6, § 1<sup>er</sup>" et les mots " , les médicaments";

b) le mot "encore" est abrogé;

2° le 4°) est remplacé par ce qui suit:

"4°) Afin d'exécuter une prescription, la personne habilitée à délivrer des médicaments au public peut importer un médicament à usage humain qui est autorisé ou enregistré dans le pays de provenance, sur la base d'une déclaration du prescripteur dans laquelle celui-ci déclare que le patient ne peut pas être traité adéquatement au moyen d'un médicament actuellement mis sur le marché belge, dans les cas suivants:

— il n'existe pas de médicament ayant la même forme pharmaceutique et la même composition qualitative et quantitative en substances actives autorisé ou enregistré en Belgique;

— un tel médicament existe mais il n'est pas ou plus disponible sur le marché belge, soit parce que le titulaire de l'autorisation de mise sur le marché ou de l'enregistrement de ce médicament n'a pas encore mis ce médicament sur le marché belge, soit parce que ce titulaire a arrêté de manière temporaire ou définitive de mettre ce médicament sur le marché belge.

Le Roi fixe les autres conditions et modalités pour l'application de la présente disposition."

## HOOFDSTUK 5

**Wijzigingen van de wet van 25 maart 1964  
op de geneesmiddelen**

## Art. 44

In artikel 6<sup>quater</sup>, § 1, eerste lid van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, ingevoegd bij de wet van 1 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de inleidende volzin:

a) worden de woorden "en onder voorbehoud van de beschikkingen van artikelen 7, 8 en 8bis" ingevoegd tussen de woorden "artikel 6, § 1" en de woorden "kunnen geneesmiddelen";

b) wordt het woord "nog" opgeheven;

2° de bepaling onder 4°) wordt vervangen als volgt:

"4°) Om een voorschrift uit te voeren, mag de persoon die gemachtigd is om geneesmiddelen af te leveren aan het publiek, een geneesmiddel voor menselijk gebruik vergund of geregistreerd in het land van herkomst invoeren op basis van een verklaring van de voorschrijver waarin deze verklaart dat de patiënt niet adequaat kan worden behandeld met een geneesmiddel dat momenteel in België in de handel is, in de volgende gevallen:

— er bestaat geen geneesmiddel met eenzelfde farmaceutische vorm en met eenzelfde kwalitatieve en kwantitatieve samenstelling aan werkzame bestanddelen dat in België is vergund of geregistreerd;

— er bestaat een dergelijk geneesmiddel maar het is niet of niet meer beschikbaar in de Belgische handel, hetzij omdat de houder van de vergunning voor het in de handel brengen of de registratie van dat geneesmiddel het bewuste geneesmiddel nog niet in de Belgische handel heeft gebracht, hetzij omdat het in de handel brengen van dat geneesmiddel in België tijdelijk of definitief door de houder werd stopgezet.

De Koning legt de andere voorwaarden en regels voor de toepassing van deze bepaling vast."

## CHAPITRE 6

**Animaux, Végétaux et Alimentation****Section 1<sup>re</sup>**

*Modifications de la loi du 20 juillet 1991  
portant des dispositions sociales et diverses*

**Art. 45**

La présente section a pour but de transposer partiellement la directive 2008/99/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative à la protection de l'environnement par le droit pénal.

**Art. 46**

Dans l'article 132<sup>ter</sup> de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> mars 2007, deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2:

“Les sanctions pénales prévues au premier alinéa sont portées à un emprisonnement d'un mois à 3 ans

et d'une amende de 1 000 euros à 5 000 000 euros ou d'une amende administrative lorsque:

1° un organisme génétiquement modifié ou un produit en contenant est mis sur le marché en infraction avec les dispositions des arrêtés pris en exécution de l'article 132 de la présente loi et des règlements et décisions européens y relatifs et qu'il provoque, suite à une négligence grave dans le chef de celui qui l'a mis illégalement sur le marché, un rejet, une émission ou l'introduction d'une quantité de substances dans l'atmosphère, les eaux ou le sol qui cause ou est susceptible de causer la mort ou de graves lésions à des personnes lors de son utilisation;

2° un organisme génétiquement modifié ou un produit en contenant est mis sur le marché en infraction avec les dispositions des arrêtés pris en exécution de l'article 132 de la présente loi et des règlements et décisions européens y relatifs et qu'il provoque, suite à une négligence grave dans le chef de celui qui l'a mis illégalement sur le marché, un rejet, une émission ou l'introduction d'une quantité de substances dans l'atmosphère, les eaux ou le sol qui cause ou est susceptible de causer une dégradation substantielle de la qualité de l'air, de l'eau ou du sol ou de la faune et de la flore lors de sa mise sur le marché.

## HOOFDSTUK 6

**Dier, Plant en Voeding****Afdeling 1**

*Wijzigingen van de wet van 20 juli 1991  
houdende sociale en diverse bepalingen*

**Art. 45**

Deze afdeling heeft tot doel richtlijn 2008/99/EG van het Europese Parlement en van de Raad van 19 november 2008 inzake de bescherming van het milieu door middel van het strafrecht gedeeltelijk om te zetten.

**Art. 46**

In artikel 132<sup>ter</sup> van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, ingevoegd bij de wet van 1 maart 2007, worden tussen het eerste en het tweede lid twee leden ingevoegd, luidende:

“De in het eerste lid bepaalde strafrechtelijke sancties worden op een gevangenisstraf van één maand tot drie

jaar en een geldboete van 1 000 euro tot 5 000 000 euro of een administratieve boete gebracht wanneer:

1° een genetisch gemodificeerd organisme of een product dat GGO's bevat, in de handel wordt gebracht in overtreding met de bepalingen van de besluiten ter uitvoering van artikel 132 van deze wet en van de bepalingen van de Europese verordeningen en beschikkingen terzake en, uit grove nalatigheid in hoofde van diegene die het illegaal op de markt gebracht heeft, zorgt voor een lozing, een uitstoot of anderszins brengen van een hoeveelheid materie in de lucht, het water of in de grond, waardoor bij gebruik ervan de dood van of ernstig letsel aan personen wordt of kan worden veroorzaakt;

2° een genetisch gemodificeerd organisme of een product dat GGO's bevat, in de handel wordt gebracht in overtreding met de bepalingen van de besluiten ter uitvoering van artikel 132 van deze wet en van de bepalingen van de Europese verordeningen en beschikkingen terzake en, uit grove nalatigheid in hoofde van degene die het illegaal op de markt gebracht heeft, zorgt voor een lozing, een uitstoot of anderszins brengen van een hoeveelheid materie in de lucht, het water of de grond, waardoor aanzienlijke schade aan de kwaliteit van lucht, water of grond of aan dieren of planten wordt of kan worden veroorzaakt wanneer het op de markt gebracht wordt.

Les sanctions pénales prévues au premier alinéa sont portées à un emprisonnement d'un mois à 8 ans et à une amende de 1 000 euros à 10 000 000 euros ou d'une amende administrative lorsque:

1° un organisme génétiquement modifié ou un produit en contenant est mis sur le marché en infraction avec les dispositions des arrêtés pris en exécution de l'article 132 de la présente loi et des règlements et décisions européens y relatifs et qu'il provoque, intentionnellement dans le chef de celui qui l'a mis illégalement sur le marché, un rejet, une émission ou l'introduction d'une quantité de substances dans l'atmosphère, les eaux ou le sol qui cause ou est susceptible de causer la mort ou de graves lésions à des personnes lors de son utilisation;

2° un organisme génétiquement modifié ou un produit en contenant est mis sur le marché en infraction avec les dispositions des arrêtés pris en exécution de l'article 132 de la présente loi et des règlements et décisions européens y relatifs et qu'il provoque, intentionnellement dans le chef de celui qui l'a mis illégalement sur le marché, un rejet, une émission ou l'introduction d'une quantité de substances dans l'atmosphère, les eaux ou le sol qui cause ou est susceptible de causer une dégradation substantielle de la qualité de l'air, de l'eau ou du sol ou de la faune et de la flore lors de sa mise sur le marché.”

## Section 2

*Modification de la loi du 28 août 1991  
sur l'exercice de la médecine vétérinaire*

### Art. 47

Dans l'article 20 de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire le 1° est remplacé par ce qui suit:

“1° celui qui, sans satisfaire aux conditions imposées par l'article 4, accomplit un acte vétérinaire non autorisé en application des articles 5, 6 et 7.

Cette disposition n'est pas d'application à l'étudiant qui exerce les activités susmentionnées dans le cadre des dispositions légales et réglementaires relatives au programme de formation permettant d'obtenir le titre de médecin vétérinaire;”

De in het eerste lid bepaalde strafrechtelijke sancties worden op een gevangenisstraf van één maand tot acht jaar en een geldboete van 1 000 euro tot 10 000 000 euro of een administratieve boete gebracht wanneer:

1° een genetisch gemodificeerd organisme of een product dat GGO's bevat, in de handel wordt gebracht in overtreding met de bepalingen van de besluiten ter uitvoering van artikel 132 van deze wet en van de bepalingen van de Europese verordeningen en beschikkingen terzake en, opzettelijk in hoofde van diegene die het illegaal op de markt gebracht heeft, zorgt voor een lozing, een uitstoot of anderszins brengen van een hoeveelheid materie in de lucht, het water of in de grond, waardoor bij gebruik ervan de dood van of ernstig letsel aan personen wordt of kan worden veroorzaakt;

2° een genetische gemodificeerd organisme of een product dat GGO's bevat, in de handel wordt gebracht in overtreding met de bepalingen van de besluiten ter uitvoering van artikel 132 van deze wet en van de bepalingen van de Europese verordeningen en beschikkingen terzake en, opzettelijk in hoofde van degene die het illegaal op de markt gebracht heeft, zorgt voor een lozing, een uitstoot of anderszins brengen van een hoeveelheid materie in de lucht, het water of de grond, waardoor aanzienlijke schade aan de kwaliteit van lucht, water of grond of aan dieren of planten wordt of kan worden veroorzaakt wanneer het op de markt gebracht wordt.”

## Afdeling 2

*Wijziging van de wet van 28 augustus 1991  
op de uitoefening van de diergeneeskunde*

### Art. 47

In artikel 20 van wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt:

“1° hij die zonder aan de door artikel 4 opgelegde voorwaarden te voldoen een diergeneeskundige handeling uitvoert die niet toegelaten is met toepassing van de artikelen 5, 6 en 7.

Deze bepaling is niet van toepassing op de student die de voormelde werkzaamheden verricht in het raam van de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het opleidingsprogramma dat het mogelijk maakt om de titel van dierenarts te behalen;”

## TITRE 7

*Intérieur*CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**Sécurité et Prévention — Fusion  
volontaire des zones de police**

## Art. 48

Dans l'article 91/2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, inséré par la loi du 30 décembre 2009, les mots "jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2011" sont supprimés.

## CHAPITRE 2

**Sécurité Privée — Modifications de la loi du  
10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et  
particulière**

## Art. 49

Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, modifié en dernier lieu par la loi du 28 avril 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, le 3° est remplacé par ce qui suit:

"3° a) surveillance et/ou protection du transport de biens;

b) transport d'argent ou de biens déterminés par le Roi, autres que de l'argent, qui, en raison de leur caractère précieux ou de leur nature spécifique, peuvent faire l'objet d'une menace;

c) gestion d'un centre de comptage d'argent;

d) approvisionnement, surveillance lors d'activités aux distributeurs automatiques de billets et activités non surveillées aux distributeurs automatiques de billets si un accès aux billets ou cassettes d'argent est possible.;"

2° dans le § 1<sup>er</sup>, l'alinéa 5 est abrogé;

3° le § 1<sup>er</sup> est complété par quatre alinéas rédigés comme suit:

"Est considéré comme centre de comptage d'argent au sens de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, c), le lieu où une entreprise,

## TITEL 7

*Binnenlandse Zaken*

## HOOFDSTUK 1

**Veiligheid en Preventie — Vrijwillige  
samensmelting van de politiezones**

## Art. 48

In artikel 91/2, eerste lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, ingevoegd bij de wet van 30 december 2009, worden de woorden "tot 1 januari 2011" geschrapt.

## HOOFDSTUK 2

**Private veiligheid — Wijzigingen van de wet van  
10 april 1990 tot regeling van de private en de  
bijzondere veiligheid**

## Art. 49

In artikel 1 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, voor het laatst gewijzigd bij de wet van 28 april 2010, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, wordt het 3° vervangen door wat volgt:

"3° a) toezicht en/of bescherming bij het vervoer van goederen;

b) vervoer van geld of van door de Koning bepaalde goederen, andere dan geld, die omwille van hun kostbaar karakter of hun bijzondere aard aan bedreiging onderhevig zijn;

c) beheer van een geldtelcentrum;

d) bevoorrading, bewaking bij werkzaamheden aan biljettenautomaten en onbewaakte werkzaamheden aan biljettenautomaten indien er toegang mogelijk is tot de geldbiljetten of geldcassettes.;"

2° in § 1 wordt het vijfde lid opgeheven;

3° paragraaf 1 wordt aangevuld met vier leden, luidende:

"In de zin van het eerste lid, 3°, c) wordt als een geldtelcentrum beschouwd, de plaats waar een

autre qu'une institution de crédit ou bpost, compte, emballe, conserve de manière sécurisée, distribue ou manipule d'une autre manière, manuellement ou de manière automatisée, de l'argent pour le compte de tiers.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, d), les activités aux distributeurs automatiques de billets, installés dans des bureaux d'institutions de crédit ou de bpost occupés par du personnel, ne sont pas considérées comme des activités de gardiennage.

Un bureau d'une institution de crédit ou de bpost est considéré comme occupé par du personnel quand au moins un membre du personnel y travaille.

Est considéré comme activités aux distributeurs automatiques de billets, l'entretien ou les travaux de réparation de ces distributeurs automatiques.”;

4<sup>o</sup> dans le § 2, les mots “§ 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>,” sont remplacés par les mots “§ 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, ou 3<sup>o</sup>, a), b), d),”;

5<sup>o</sup> le § 2 est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, n'est toutefois pas considéré comme service interne de gardiennage le service qui organise, pour des besoins propres:

1<sup>o</sup> l'activité de “transport d'argent” visée au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, b), si le montant de l'argent transporté ne dépasse pas la somme de 30 000 euros;

2<sup>o</sup> l'une des activités visées au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, d), dans des bureaux d'institutions de crédit ou de bpost, occupés par du personnel.

Les services rendus mutuellement par des personnes physiques ou morales qui exercent, sous la même dénomination commerciale, des activités commerciales autres que des activités de gardiennage, sont considérés, au sens de la présente loi, comme des services organisés pour des besoins propres.”

#### Art. 50

L'article 22 de la même loi est complété par un § 12 rédigé comme suit:

“§ 12. Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, un service qui organise l'activité de “transport d'argent”, visée à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, b), pour des

onderneming, andere dan een kredietinstelling of bpost, voor rekening van derden geld telt, verpakt, beveiligd bewaart, verdeelt of op een andere wijze manueel of geautomatiseerd behandelt.

In afwijking van het eerste lid, 3<sup>o</sup>, d), worden de werkzaamheden aan biljettenautomaten, opgesteld in bemande kantoren van kredietinstellingen of bpost, niet als een bewakingsactiviteit beschouwd.

Een kantoor van een kredietinstelling of bpost wordt geacht bemand te zijn wanneer er in dit kantoor minstens één personeelslid werkzaam is.

Met werkzaamheden aan biljettenautomaten wordt het onderhoud of de herstellingswerken aan deze automaten bedoeld.”;

4<sup>o</sup> in § 2 worden de woorden “§ 1, eerste lid, 5<sup>o</sup>,” vervangen door de woorden “§ 1, eerste lid, 5<sup>o</sup>, of 3<sup>o</sup>, a), b), d),”;

5<sup>o</sup> paragraaf 2 wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“In afwijking van het eerste lid wordt evenwel niet als een interne bewakingsdienst beschouwd, de dienst die ten eigen behoeve het volgende organiseert:

1<sup>o</sup> de activiteit “vervoer van geld” bedoeld in §1, eerste lid, 3<sup>o</sup>, b), indien het bedrag van het vervoerde geld, de som van 30 000 euro niet overschrijdt;

2<sup>o</sup> één van de activiteiten bedoeld in § 1, eerste lid, 3<sup>o</sup>, d), in bemande kantoren van kredietinstellingen of van bpost.

Diensten aan elkaar verleend door rechtspersonen of natuurlijke personen die onder dezelfde handelsbenaming handelsactiviteiten, andere dan het uitoefenen van bewakingsactiviteiten, verrichten, worden in de zin van deze wet beschouwd als diensten die ten eigen behoeve worden georganiseerd.”

#### Art. 50

Artikel 22 van dezelfde wet, wordt aangevuld met een § 12, luidende:

“§ 12. In afwijking van artikel 1, § 2, eerste lid, kan een dienst die ten eigen behoeve de activiteit “vervoer van geld” bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 3<sup>o</sup>, b),

besoins propres, peut le faire jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2013 sans être considéré comme service interne de gardiennage.”

## TITRE 8

### *Fonction publique*

#### CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

#### **Modifications de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public**

##### Art. 51

L'article 2 de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public, modifié par la loi du 22 juillet 1993, est complété par un 7° rédigé comme suit:

“7° aux institutions publiques de sécurité sociale.”

##### Art. 52

Dans l'article 3, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté royal, remplacé par la loi du 22 juillet 1993, les mots “1<sup>er</sup> janvier” sont remplacés par les mots “31 décembre”.

#### CHAPITRE 2

#### **Modification de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public**

##### Art. 53

Dans l'article 14*bis*, § 3, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, inséré par la loi du 20 décembre 1995 et modifié par les lois des 20 mai 1997, 19 octobre 1998 et 19 janvier 2001, l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

organiseert, zulks tot 1 januari 2013 doen, zonder als een interne bewakingsdienst te worden beschouwd.”

## TITEL 8

### *Ambtenarenzaken*

#### HOOFDSTUK 1

#### **Wijzigingen van het koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector**

##### Art. 51

Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, wordt aangevuld met een 7°, luidende:

“7° op de openbare instellingen van sociale zekerheid.”

##### Art. 52

In artikel 3, § 2, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit, vervangen bij de wet van 22 juli 1993, worden de woorden “1 januari” vervangen door de woorden “31 december”.

#### HOOFDSTUK 2

#### **Wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector**

##### Art. 53

In artikel 14*bis*, § 3, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997, 19 oktober 1998 en 19 januari 2001, wordt het eerste lid vervangen door wat volgt:

“Les personnes morales et les établissements visés à l’article 1<sup>er</sup>, les employeurs des catégories de personnels visées à l’article 1<sup>er bis</sup>, ainsi que leur assureur éventuel peuvent exercer une action contre l’assureur qui couvre la responsabilité du propriétaire, du conducteur ou du détenteur du véhicule automoteur ou contre le Fonds commun de garantie visé à l’article 80 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d’assurance, jusqu’à concurrence des débours effectués en vertu du § 1<sup>er</sup> et des capitaux y correspondant.”

## TITRE 9

### *Emploi*

#### CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

#### **Modifications de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires**

##### Art. 54

À l’article 2, § 3, 1, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, modifié par les lois des 3 juin 2007 et 8 juin 2008, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “la SA Société Fédérale de Participations” sont remplacés par les mots “la Société fédérale de Participations et d’Investissement”;

2° les mots “la Commission Bancaire et Financière et des Assurances” sont remplacés par les mots “l’Autorité des services et marchés financiers”.

##### Art. 55

L’article 16 de la même loi, modifié par la loi du 28 avril 2010, est complété comme suit:

“10° la date et le numéro d’enregistrement de la convention collective de travail ou des conventions collectives de travail déposées antérieurement qui sont modifiées, prolongées ou abrogées par la convention.”

“De in artikel 1 bedoelde rechtspersonen en instellingen, degenen die de in artikel 1<sup>bis</sup> bedoelde personeelscategorieën tewerkstellen, alsook hun eventuele verzekeraar kunnen een rechtsvordering instellen tegen de verzekeraar die de aansprakelijkheid dekt van de eigenaar, de bestuurder of de houder van het motorvoertuig of tegen het Gemeenschappelijk Waarborgfonds bedoeld in artikel 80 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, tot beloop van de krachtens §1 gedane uitkeringen en de ermee overeenstemmende kapitalen.”

## TITEL 9

### *Werk*

#### HOOFDSTUK 1

#### **Wijzigingen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités**

##### Art. 54

In artikel 2, § 3, 1, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, gewijzigd bij de wetten van 3 juni 2007 en 8 juni 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “de NV Federale Participatiemaatschappij” worden vervangen door de woorden “de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij”;

2° de woorden “de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen” worden vervangen door de woorden “de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten”.

##### Art. 55

Artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 28 april 2010, wordt aangevuld als volgt:

“10° de datum en het registratienummer van de voorheen neergelegde collectieve arbeidsovereenkomst of collectieve arbeidsovereenkomsten die door de overeenkomst worden gewijzigd, verlengd of opgeheven.”

## Art. 56

L'article 18, dernier alinéa, de la même loi du 5 décembre 1968 est abrogé.

## CHAPITRE 2

**Vacances supplémentaires en cas de début  
ou de reprise d'activité**

## Art. 57

Dans les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971, modifiées en dernier lieu par la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social, il est inséré un chapitre *IIIbis* intitulé:

“Chapitre *IIIbis*. Vacances supplémentaires en cas de début ou de reprise d'activité”.

## Art. 58

Dans le chapitre *IIIbis*, inséré par l'article 57, il est inséré un article *17bis* rédigé comme suit:

“Art. *17bis*. Par période de trois mois d'activité exercée pendant l'année civile de début ou de reprise d'activité, le travailleur peut prétendre à une semaine de vacances supplémentaires à partir de la dernière semaine de la période de trois mois concernée. Durant cette semaine de vacances, le travailleur a droit à un montant équivalent à sa rémunération normale. Le pécule de vacances octroyé en cas de début ou de reprise d'activité est financé par une déduction opérée sur la partie du pécule de vacances légal qui ne correspond pas à la rémunération normale pour les jours de vacances. Le Roi détermine quand se fait la déduction, le montant et la durée de celle-ci.

Il détermine les conditions et modalités d'application de la présente disposition.”

## CHAPITRE 3

**Congé éducation payé**

## Art. 59

À l'article 109, § 1<sup>er</sup>, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifié par les lois des 10 juin 1993 et 30 décembre

## Art. 56

Artikel 18, laatste lid, van dezelfde wet van 5 december 1968 wordt opgeheven.

## HOOFDSTUK 2

**Bijkomende vakantie aan het begin  
of bij de hervatting van de activiteit**

## Art. 57

In de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, laatst gewijzigd bij de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek, wordt een hoofdstuk *IIIbis* ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk *IIIbis*. De aanvullende vakantie aan het begin of bij de hervatting van de activiteit”.

## Art. 58

In hoofdstuk *IIIbis*, ingevoegd bij artikel 57, wordt een artikel *17bis* ingevoegd, luidende:

“Art. *17bis*. Per periode van drie maanden activiteit gedurende het kalenderjaar bij het begin of de activiteits-hervatting, kan de werknemer aanspraak maken op een week aanvullende vakantie vanaf de laatste week van de betreffende periode van drie maanden. De werknemer heeft recht op een bedrag gelijk aan zijn normale loon tijdens deze week vakantie. Het vakantiegeld, toegekend aan het begin of bij de hervatting van de activiteit, wordt gefinancierd door een aftrek, uitgevoerd op het gedeelte van het wettelijk vakantiegeld dat niet overeenstemt met het normale loon voor de vakantiedagen. De Koning bepaalt wanneer de aftrek gebeurt, het bedrag en de duur ervan.

Hij bepaalt de voorwaarden en de toepassingsmodaliteiten van deze bepaling.”

## HOOFDSTUK 3

**Betaald educatief verlof**

## Art. 59

In artikel 109, § 1, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de wetten van 10 juni 1993 en 30 december 2001 en bij



2001 et par les arrêtés royaux des 23 juillet 1985 et 10 août 2005, il est inséré un 6°*bis* rédigé comme suit:

“6°*bis*. les formations préparant à l’exercice d’un métier en pénurie et qui sont organisées par le service régional compétent pour la formation professionnelle;”.

#### Art. 60

Dans l’article 111 de la même loi, modifié par les lois des 20 juillet et 27 décembre 2006 et 17 mai 2007 et par l’arrêté royal du 28 mars 1995, il est inséré un § 5*bis*, rédigé comme suit:

“§ 5*bis*. Par dérogation aux §§ 1<sup>er</sup>, 2, 3 et 5, le plafond maximum annuel est fixé à 180 heures, que la formation coïncide ou non avec les heures de travail et même si elle est suivie en combinaison avec d’autres formations, pour:

1. les formations préparant à l’exercice d’un métier en pénurie comme fixé dans la réglementation sur le chômage et à condition que la formation soit entamée dans une année au cours de laquelle elle figure sur la liste des métiers en pénurie;

2. les formations dans l’enseignement secondaire ou de promotion sociale qui mènent, pour ce qui concerne la Communauté flamande, à un diplôme de l’enseignement secondaire supérieur, et, pour ce qui concerne la Communauté française, à un certificat de l’enseignement secondaire supérieur, pour autant que le travailleur ne dispose pas encore de diplôme ou certificat de l’enseignement secondaire supérieur;

3. les formations de base (Communauté française) reconnues par la commission d’agrément, ou “*opleidingen basiseducatie*” (Vlaamse Gemeenschap), pour autant que le travailleur ne dispose pas encore d’un diplôme ou certificat de l’enseignement secondaire supérieur;

4. les formations qui mènent à un grade de bachelier ou à un diplôme de l’enseignement supérieur non-universitaire et qui sont visées au point 1 du présent paragraphe pour autant que le travailleur ne dispose pas encore d’un grade ou d’un diplôme équivalent.”

#### Art. 61

Le présent chapitre entre en vigueur au 1<sup>er</sup> septembre 2012.

de koninklijke besluiten van 23 juli 1985 en 10 augustus 2005, wordt een 6°*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt:

“6°*bis*. de opleidingen die voorbereiden op de uitoefening van een knelpuntberoep en georganiseerd worden door de bevoegde gewestelijke dienst voor beroepsopleiding;”.

#### Art. 60

In artikel 111 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli en 27 december 2006 en 17 mei 2007 en het koninklijk besluit van 28 maart 1995, wordt een § 5*bis* ingevoegd, luidende:

“§ 5*bis*. In afwijking van §§ 1, 2, 3 en 5 bedraagt het maximum per jaar 180 uren, ongeacht of de opleiding samenvalt met de werkuren en ook indien ze in combinatie met andere opleidingen wordt gevolgd, voor:

1. opleidingen die voorbereiden op de uitoefening van knelpuntberoepen zoals bepaald in de werkloosheidsreglementering en op voorwaarde dat de opleiding aangevat wordt in een jaar waarin ze voorkomt op de lijst van knelpuntberoepen;

2. opleidingen in het secundair onderwijs of in sociale promotie die leiden, voor wat betreft de Vlaamse Gemeenschap, tot een diploma van hoger secundair onderwijs, en, voor wat betreft de Franse Gemeenschap, tot een certificaat van het hoger secundair onderwijs, voor zover de werknemer nog geen diploma of getuigschrift van hoger secundair onderwijs heeft;

3. opleidingen “*formation de base*” (Franse Gemeenschap) erkend door de Erkenningcommissie en opleidingen basiseducatie (Vlaamse Gemeenschap), voor zover de werknemer nog geen diploma of getuigschrift van hoger secundair onderwijs heeft;

4. de in punt 1 van deze paragraaf bedoelde opleidingen die leiden tot een graad van bachelor of een diploma van niet-universitair hoger onderwijs, voor zover de werknemer nog geen gelijkwaardige graad of diploma heeft.”

#### Art. 61

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 september 2012.

## CHAPITRE 4

**Pyramide des âges en cas de licenciement collectif**

## Art. 62

Ce chapitre s'applique à l'entreprise qui procède à un licenciement collectif tel que visé à l'arrêté royal du 24 mai 1976 sur les licenciements collectifs.

Sont toutefois exclues de l'application de ce chapitre, les entreprises qui procèdent à un licenciement collectif dans le cadre:

1° d'une procédure de faillite;

2° d'une liquidation judiciaire en application de l'article 41, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises;

3° d'une fermeture d'entreprise au sens de l'article 3, § 1<sup>er</sup> de la loi 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises pour autant que cette fermeture soit complète et concerne tous les travailleurs de l'entreprise.

## Art. 63

§ 1<sup>er</sup>. Le nombre de licenciements dans le cadre du licenciement collectif doit être réparti proportionnellement sur les groupes d'âge.

Les groupes d'âge visés à l'alinéa premier sont les groupes d'âge de moins de 30 ans, de 30 à moins de 50 ans et de 50 ans et plus, où est pris en compte l'âge atteint au moment de la notification du projet de procéder à un licenciement collectif visée à l'article 7 de l'arrêté royal précité du 24 mai 1976.

Pour l'application de l'alinéa premier, les travailleurs de l'entreprise sont répartis sur les mêmes groupes d'âge au moment de la notification du projet de procéder à un licenciement collectif visée à l'article 7 de l'arrêté royal précité du 24 mai 1976.

§ 2. Toutefois, au cas où les licenciements ne concernent qu'une ou plusieurs divisions ou un ou plusieurs segments d'activités, il ne sera tenu compte, pour l'application du paragraphe 1<sup>er</sup> que des travailleurs mis au travail dans les divisions ou segments d'activités concernés.

## HOOFDSTUK 4

**Leefijdspiramide bij collectief ontslag**

## Art. 62

Dit hoofdstuk is van toepassing op de onderneming die overgaat tot een collectief ontslag zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 24 mei 1976 betreffende het collectief ontslag.

Worden evenwel van de toepassing van dit hoofdstuk uitgesloten, de ondernemingen waarvan het collectief ontslag plaatsvindt in het kader van:

1° een procedure van faillissement;

2° de gerechtelijke ontbinding in toepassing van artikel 41, § 1, van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen;

3° een sluiting van de onderneming in de zin van artikel 3, § 1 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen voor zover deze sluiting volledig is en betrekking heeft op alle werknemers van de onderneming.

## Art. 63

§ 1. Het aantal ontslagen in het kader van het collectief ontslag moet evenredig gespreid worden over de leeftijdsgroepen.

De leeftijdsgroepen bedoeld in het eerste lid zijn de leeftijdsgroepen van minder dan 30 jaar, van 30 tot minder dan 50 jaar en 50 jaar en ouder, waarbij rekening gehouden wordt met de leeftijd op het ogenblik van de kennisgeving van het voornemen om over te gaan tot een collectief ontslag bedoeld in artikel 7 van het voormeld koninklijk besluit van 24 mei 1976.

Voor de toepassing in het eerste lid wordt op het ogenblik van de kennisgeving van het voornemen om over te gaan tot een collectief ontslag bedoeld in artikel 7 van het voormeld koninklijk besluit van 24 mei 1976, het aantal werknemers van de onderneming ingedeeld in dezelfde leeftijdsgroepen.

§ 2. Vinden de ontslagen echter enkel plaats in één of meerdere afdelingen of in één of meerdere activiteitensegmenten, dan wordt voor de toepassing van de eerste paragraaf enkel rekening gehouden met die werknemers die tewerkgesteld zijn in de betrokken afdelingen of activiteitensegmenten.

§ 3. Pour l'application du paragraphe 1<sup>er</sup>, il sera accepté une dérogation de 10 % par groupe d'âge par rapport à l'application stricte de la répartition proportionnelle du nombre de licenciements dans les groupes d'âge.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prévoir des pourcentages dérogatoires ou exprimer la dérogation autorisée en unités selon la taille de l'entreprise.

§ 4. Pour l'application de cet article, les travailleurs liés par un contrat de travail à durée déterminée ou pour un travail nettement défini ne sont pas pris en compte, sauf si la fin du contrat a lieu avant l'expiration du terme ou avant l'achèvement du travail suite au licenciement collectif.

§ 5. Peut être exclu des dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup>, le travailleur qui a une fonction clé dans l'entreprise.

Ces travailleurs ne sont pas pris en compte lors de la détermination de répartition proportionnelle visée au paragraphe 1<sup>er</sup>.

§ 6. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités et la procédure à suivre pour l'application du présent article. Ceci concerne notamment le mode de calcul concret du nombre de travailleurs de l'entreprise par groupe d'âge, le nombre de travailleurs licenciés répartis par groupe d'âge, la définition des notions division et segment d'activité, ainsi que les preuves à fournir par l'employeur pour l'application du paragraphe 2 et la désignation du service compétent pour contrôler le respect de la pyramide des âges lors du licenciement collectif, de quelle façon et dans quel délai le service compétent informe l'employeur du non-respect des règles du présent article ainsi que la façon d'informer les organismes chargés de la perception des cotisations de sécurité sociale.

#### Art. 64

L'article 327 de la loi programme (I) du 24 décembre 2002, abrogé par la loi du 11 juillet 2005, est rétabli dans la rédaction suivante:

"Art. 327. L'employeur qui, dans le cadre d'un licenciement collectif, procède au licenciement de travailleurs sans avoir satisfait aux conditions du chapitre 4 du Titre 9 de la loi portant dispositions diverses (I) du ..., perd le droit aux réductions de cotisations visées aux sections 2 et 3 du présent chapitre dont il a bénéficié pour le

§ 3. Voor toepassing van de eerste paragraaf, wordt per leeftijdsgroep een afwijking aanvaard van 10 % ten opzichte van de strikte toepassing van de evenredige spreiding van het aantal ontslagen over de leeftijdsgroepen.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, naargelang de grootte van de onderneming voorzien in afwijkende percentages of de toegelaten afwijking uitdrukken in koppen.

§ 4. Voor toepassing van dit artikel worden de werknemers verbonden met een arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd of voor een duidelijk omschreven werk buiten beschouwing gelaten, behalve indien de beëindiging van de arbeidsovereenkomst ten gevolge van het collectief ontslag plaatsvindt vóór het verstrijken van de termijn of vóór de voltooiing van het werk.

§ 5. Van de regeling voorzien in paragraaf 1 kan worden uitgesloten de werknemer die in de onderneming een sleutelfunctie heeft.

Deze werknemers worden niet in aanmerking genomen bij het bepalen van de evenredige spreiding bedoeld in paragraaf 1.

§ 6. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels en de te volgen procedure voor toepassing van dit artikel. Daarbij hoort inzonderheid de concrete berekeningswijze van het aantal werknemers van de onderneming per leeftijdsgroep, van het aantal ontslagen werknemers per leeftijdsgroep, de definitie van de begrippen afdeling en activiteitensegmenten alsook de bewijzen die de werkgever moet aanbrengen voor toepassing van paragraaf 2 en het aanduiden van de dienst bevoegd om het respecteren van de leeftijds piramide bij collectief ontslag na te zien, de wijze waarop en termijn waarbinnen de bevoegde dienst het de werkgever meldt wanneer de regels van dit artikel niet werden gerespecteerd, alsook de wijze van melding aan de instellingen belast met het invorderen van de sociale zekerheidsbijdragen ervan.

#### Art. 64

Artikel 327 van de programmawet (I) van 24 december 2002, opgeheven bij wet van 11 juli 2005, wordt hersteld als volgt:

"Art. 327. De werkgever die in het kader van het collectief ontslag overgaat tot het ontslag van werknemers zonder dat voldaan is aan de voorwaarden van hoofdstuk 4 van Titel 9 van de wet houdende diverse bepalingen (I) van ..., verliest het recht op de bijdrageverminderingen bedoeld in afdelingen 2 en 3 van dit

trimestre de la notification du projet de procéder à un licenciement collectif visée à l'article 7 de l'arrêté royal précité du 24 mai 1976 sur les licenciements collectifs et pour les sept trimestres précédents, pour les travailleurs licenciés dans le cadre du licenciement collectif, qui au moment de cette notification, avaient atteint l'âge de 50 ans au moins.”.

#### Art. 65

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur de ce chapitre.

### CHAPITRE 5

#### Conciliateurs sociaux dans les services publics

#### Art. 66

Dans la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, il est inséré un chapitre III<sup>quater</sup> intitulé “Conciliation sociale dans le secteur public”.

#### Art. 67

Dans le chapitre III<sup>quater</sup>, inséré par l'article 66 de cette loi, il est inséré un article 12<sup>octies</sup>, rédigé comme suit:

“Art. 12<sup>octies</sup>. La Direction Générale des relations collectives de travail auprès du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale est chargée de la concertation sociale dans le secteur public en vue de prévenir, suivre et régler les différends collectifs entre les employeurs et les membres du personnel auxquels la présente loi s'applique.

Des conciliateurs sociaux dans le secteur public, spécifiques et familiarisés avec la matière en question, sont nommés à la Direction Générale des relations collectives de travail.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les missions et les conditions de nomination des conciliateurs sociaux dans le secteur public.

hoofdstuk die hij heeft genoten in het kwartaal van de kennisgeving van het voornemen om over te gaan tot een collectief ontslag bedoeld in artikel 7 van het vermeld koninklijk besluit van 24 mei 1976 betreffende het collectief ontslag en in de daaraan voorafgaande zeven kwartalen voor de werknemers die werden ontslagen in het kader van het collectief ontslag en die op het ogenblik van die kennisgeving minstens de leeftijd van 50 jaar bereikt hadden.”.

#### Art. 65

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

### HOOFDSTUK 5

#### Sociaal bemiddelaars in overheidsdiensten

#### Art. 66

In de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel wordt een hoofdstuk III<sup>quater</sup> ingevoegd, luidende “Sociale bemiddeling in de overheidssector”.

#### Art. 67

In hoofdstuk III<sup>quater</sup>, ingevoegd bij artikel 66 van deze wet, wordt een artikel 12<sup>octies</sup> ingevoegd, luidende:

“Art. 12<sup>octies</sup>. De Algemene Directie van de collectieve arbeidsbetrekkingen bij de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg wordt belast met de sociale bemiddeling in de overheidssector met het oog op het voorkomen, opvolgen en beëindigen van de collectieve geschillen tussen de werkgevers en de personeelsleden waarop deze wet van toepassing is.

Bij de Algemene Directie van de collectieve arbeidsbetrekkingen worden specifieke en met de materie ter zake vertrouwde sociaal bemiddelaars in de overheidssector benoemd.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de opdrachten en de benoemingsvoorwaarden van de sociaal bemiddelaars in de overheidssector.

Le conciliateur social dans le secteur public remplit sa mission de façon indépendante à l'égard des parties concernées par un différend collectif. Le comité commun à l'ensemble des services publics peut fixer les modalités de la procédure de conciliation.”

## CHAPITRE 6

### Chômage avec complément d'entreprise

#### Art. 68

Dans la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1<sup>er</sup> février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du gouvernement relatif au

projet d'accord interprofessionnel, l'intitulé du chapitre 7 est remplacé par ce qui suit:

“Chômage avec complément d'entreprise”.

#### Art. 69

L'article 45, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi est modifié comme suit:

1° les mots “pour les années 2011 et 2012” sont abrogés;

2° les mots “d'indemnité complémentaire” sont remplacés par les mots “de complément d'entreprise”.

#### Art. 70

Dans l'article 46 de la même loi les mots “de l'indemnité complémentaire” sont remplacés par les mots “du complément d'entreprise”.

#### Art. 71

Dans l'intitulé des sections 2 et 3 du chapitre 7 de la même loi, les mots “Prépension conventionnelle” sont chaque fois remplacés par les mots “Chômage avec complément d'entreprise”.

#### Art. 72

L'article 47 de la même loi est modifié comme suit:

De sociaal bemiddelaar in de overheidssector vervult zijn opdracht op onafhankelijke wijze ten opzichte van de partijen betrokken bij een collectief geschil. Het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten kan nadere regels voor de bemiddelingsprocedure vastleggen.”

## HOOFDSTUK 6

### Werkloosheid met bedrijfstoeslag

#### Art. 68

In de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis

van de regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord, wordt het opschrift van hoofdstuk 7 vervangen als volgt:

“Werkloosheid met bedrijfstoeslag”.

#### Art. 69

Artikel 45, eerste lid, van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

1° de woorden “voor de jaren 2011 en 2012” worden opgeheven;

2° de woorden “aanvullende vergoeding” worden vervangen door de woorden “bedrijfstoeslag”.

#### Art. 70

In artikel 46 van dezelfde wet worden de woorden “aanvullende vergoeding” vervangen door de woorden “bedrijfstoeslag”.

#### Art. 71

In dezelfde wet wordt in het opschrift van afdelingen 2 en 3 van hoofdstuk 7 telkens de woorden “Conventioneel brugpensioen” vervangen door de woorden “Werkloosheid met bedrijfstoeslag”.

#### Art. 72

Artikel 47 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

1° la date “31 décembre 2012” est deux fois remplacée par la date “31 décembre 2015”;

2° l’alinéa 2 est abrogé;

3° dans l’alinéa 3, devenu l’alinéa 2, les mots “aux alinéas précédents” sont remplacés par les mots “à l’alinéa précédent” et les mots “à l’indemnité complémentaire” par les mots “au complément d’entreprise”.

#### Art. 73

Dans les articles 48, 50 et 52 de la même loi les mots “l’arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations” sont remplacés par les mots

“l’arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d’entreprise”.

#### Art. 74

Dans l’article 48 de la même loi la date “31 décembre 2012” est remplacée par la date “31 décembre 2015”.

#### Art. 75

Dans l’article 49, alinéa 3, de la même loi les mots “à l’indemnité complémentaire” sont remplacés par les mots “au complément d’entreprise”.

#### Art. 76

Dans l’article 55 de la même loi, l’alinéa 2 est abrogé.

#### Art. 77

Ce chapitre entre en vigueur le jour de sa publication dans le *Moniteur belge*.

1° de datum “31 december 2012” wordt tweemaal vervangen door de datum “31 december 2015”;

2° het tweede lid wordt opgeheven;

3° In het derde lid dat het tweede lid is geworden, wordt het woord “alineas” vervangen door het woord “lid”, de woorden “aanvullende vergoeding” door “bedrijfstoeslag” en “de vorige” door “het vorige”.

#### Art. 73

In de artikelen 48, 50 en 52 van dezelfde wet worden de woorden “het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het generatiepact” vervangen door de woorden “het

koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag”.

#### Art. 74

In artikel 48 van dezelfde wet wordt de datum “31 december 2012” vervangen door de datum “31 december 2015”.

#### Art. 75

In artikel 49, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden “aanvullende vergoeding” vervangen door de woorden “bedrijfstoeslag”.

#### Art. 76

In artikel 55 van dezelfde wet wordt het tweede lid opgeheven.

#### Art. 77

Dit hoofdstuk treedt in werking op de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

## CHAPITRE 7

**Modification du chapitre VI du Titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) relatif aux cotisations de sécurité sociale et retenues, dues sur des régimes de chômage avec complément d'entreprise, sur des indemnités complémentaires à certaines allocations de sécurité sociale et sur des indemnités d'invalidité**

## Art. 78

Un article 124*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I):

“Art. 124*bis*. Le Roi peut, sur proposition du Conseil National du Travail et par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier les pourcentages des cotisations dues dans les sous-sections 2.A et 2.B. et les reclasser selon l'âge.”

## Art. 79

Ce chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.

## CHAPITRE 8

**Modification de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs**

## Art. 80

Il est inséré un article 8*ter* dans l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs rédigé comme suit:

“Art. 8*ter*. L'Office national de l'Emploi peut charger l'agence locale pour l'emploi de la mission d'évaluer la recherche active emploi des chômeurs indemnisés et des chômeurs qui sont inscrits en tant que jeunes diplômés à la recherche d'un premier emploi en vue d'obtenir une allocation d'insertion, sous son autorité et selon les conditions et les modalités fixées par le Roi.

L'Office national de l'emploi peut également charger les membres du personnel qui, en application de l'article 8, § 11, ont été mis par lui à la disposition de l'agence locale pour l'emploi, sous son autorité et selon

## HOOFDSTUK 7

**Wijziging van hoofdstuk VI van Titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) betreffende socialezekerheidsbijdragen en inhoudingen verschuldigd in de stelsels van werkloosheid met bedrijfstoelage, op de aanvullende vergoedingen bij bepaalde sociale zekerheidsuitkeringen en op uitkeringen voor invaliditeit**

## Art. 78

In de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) wordt een artikel 124*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 124*bis*. De Koning kan, op voorstel van de Nationale Arbeidsraad en bij een besluit vastgesteld na overleg *in de* Ministerraad, de percentages van de verschuldigde bijdragen in de onderafdelingen 2.A. en 2.B. wijzigen en herindelen volgens de leeftijd.”

## Art. 79

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 april 2012.

## HOOFDSTUK 8

**Wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders**

## Art. 80

In de besluitwet betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders van 28 december 1944 wordt een artikel 8*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 8*ter*. De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening kan het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap belasten met de opdracht om, onder zijn gezag en volgens de voorwaarden en nadere regels die door de Koning worden bepaald, het actief zoeken naar werk van uitkeringsgerechtigd werklozen en van werklozen die ingeschreven zijn als werkzoekende schoolverlater met het oog op het bekomen van een inschakelingsuitkering, te evalueren.

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening kan personeelsleden die door hem, met toepassing van artikel 8, § 11, ter beschikking worden gesteld van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap, eveneens belasten met

les conditions et les modalités fixées par le Roi, de la mission d'évaluer la recherche active d'emploi des chômeurs indemnisés et des chômeurs qui sont inscrits en tant que jeunes diplômés à la recherche d'un premier emploi en vue d'obtenir une allocation d'insertion

## TITRE 10

### *Statut social des indépendants*

#### CHAPITRE UNIQUE

**Modifications de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne**

#### Art. 81

À l'article 3 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 2008, sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> au § 2, alinéa 4, les mots "au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2007" sont remplacés par les mots "au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2012";

2<sup>o</sup> il est inséré un § 2bis rédigé comme suit:

"§ 2bis. La pension de retraite peut néanmoins prendre cours, au choix et à la demande de l'intéressé, avant l'âge prévu au § 1<sup>er</sup>, et au plus tôt le premier jour du mois suivant le 62<sup>e</sup> anniversaire.

Par dérogation à l'alinéa précédent, la pension de retraite peut prendre cours, au choix et à la demande de l'intéressé:

de opdracht om, onder zijn gezag en volgens de regels die door de Koning worden bepaald, het actief zoeken naar werk van uitkeringsgerechtigd werklozen en van werklozen die ingeschreven zijn als wezkrzoekende schoolverlater met het oog op het verkrijgen van een inschakelingsuitkering, te evalueren.

## TITEL 10

### *Sociaal statuut van de zelfstandigen*

#### ENIG HOOFDSTUK

**Wijzigingen van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4<sup>o</sup>, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie**

#### Art. 81

In artikel 3 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4<sup>o</sup>, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, laatst gewijzigd door de wet van 22 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> in § 2, vierde lid, worden de woorden "ten vroegste ingaat vanaf 1 januari 2007" vervangen door de woorden "ten vroegste ingaat op 1 januari 2007 en uiterlijk op 1 december 2012";

2<sup>o</sup> een § 2bis wordt ingevoegd, luidende:

"§ 2bis. Het rustpensioen kan nochtans, naar keuze en op verzoek van de belanghebbende, ingaan voor de leeftijd bedoeld in § 1, en ten vroegste op de eerste van de maand die volgt op de 62<sup>e</sup> verjaardag.

In afwijking van het vorige lid, kan het rustpensioen, naar keuze en op verzoek van de belanghebbende, ingaan:



1° le premier jour du mois suivant le 60<sup>e</sup> anniversaire lorsque l'intéressé prouve une carrière d'au moins 42 années civiles;

2° le premier jour du mois suivant le 61<sup>e</sup> anniversaire lorsque l'intéressé prouve une carrière d'au moins 41 années civiles.

Néanmoins, l'intéressé qui, à un moment donné, remplit les conditions d'âge et de carrière, prévues au présent paragraphe, au § 3, alinéa 2, ou à l'article 16*bis*, §§ 1<sup>er</sup> et 2, pour obtenir une pension de retraite avant l'âge visé au § 1<sup>er</sup>, peut obtenir au choix et à sa demande une pension de retraite anticipée quelle que soit ultérieurement la date de prise de cours effective de la pension.

Lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2016, elle est réduite de:

— 18 p.c. si elle prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le premier jour du mois suivant le 61<sup>e</sup> anniversaire et au plus tard le premier jour du sixième mois suivant le 61<sup>e</sup> anniversaire;

— 15 p.c. si elle prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le premier jour du septième mois suivant le 61<sup>e</sup> anniversaire et au plus tard le premier jour du mois du 62<sup>e</sup> anniversaire;

— 12 p.c. si elle prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le premier jour du mois suivant le 62<sup>e</sup> anniversaire et au plus tard le premier jour du mois du 63<sup>e</sup> anniversaire;

3° au § 3, sont apportées les modifications suivantes:

a. un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2:

“La possibilité d'obtenir une pension de retraite anticipée conformément au § 2*bis* est soumise dans le chef de l'intéressé à la condition de prouver une carrière d'au moins 40 années civiles susceptibles d'ouvrir des droits à la pension en vertu d'un ou plusieurs régimes légaux belges de pension ou de régimes qui relèvent du champ d'application des Règlements européens de sécurité sociale ou d'une convention de sécurité sociale conclue par la Belgique concernant les pensions des travailleurs salariés ou des travailleurs indépendants.”;

b. à l'alinéa 2 ancien, devenant l'alinéa 3, les mots “les années civiles visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>” sont remplacés par les mots “les années civiles visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> et à l'alinéa 2”;

1° op de eerste van de maand die volgt op de 60<sup>e</sup> verjaardag indien de belanghebbende een loopbaan bewijst van ten minste 42 kalenderjaren;

2° op de eerste van de maand die volgt op de 61<sup>e</sup> verjaardag indien de belanghebbende een loopbaan bewijst van ten minste 41 kalenderjaren.

Nochtans kan de belanghebbende die, op een bepaald ogenblik, voldoet aan de leeftijds- en loopbaanvoorwaarden voorzien in deze paragraaf, in paragraaf 3, tweede lid, of in artikel 16*bis*, §§ 1 en 2, om een rustpensioen te verkrijgen voor de leeftijd bedoeld in § 1, naar keuze en op zijn verzoek een vervroegd pensioen bekomen ongeacht de datum waarop het pensioen later daadwerkelijk ingaat.

Wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat vanaf 1 januari 2016, wordt het verminderd met:

— 18 pct. indien het daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op de eerste dag van de maand die volgt op de 61<sup>e</sup> verjaardag en uiterlijk op de eerste dag van de zesde maand die volgt op de 61<sup>e</sup> verjaardag;

— 15 pct. indien het daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op de eerste dag van de zevende maand die volgt op de 61<sup>e</sup> verjaardag en uiterlijk op de eerste dag van de maand van de 62<sup>e</sup> verjaardag;

— 12 pct. indien het daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op de eerste dag van de maand die volgt op de 62<sup>e</sup> verjaardag en uiterlijk op de eerste dag van de maand van de 63<sup>e</sup> verjaardag;

3° in § 3, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a. tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

“De mogelijkheid om overeenkomstig § 2*bis* een vervroegd rustpensioen te verkrijgen, is ondergeschikt aan de voorwaarde dat de belanghebbende een loopbaan bewijst van ten minste 40 kalenderjaren waarvoor pensioenrechten kunnen worden geopend krachtens een of meerdere wettelijke Belgische pensioenregelingen of regelingen waarop de Europese verordeningen inzake sociale zekerheid van toepassing zijn of waarop een door België gesloten overeenkomst inzake sociale zekerheid betreffende de pensioenen van werknemers of zelfstandigen van toepassing is.”;

b. in het vroegere tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden “De in het eerste lid bedoelde kalenderjaren” vervangen door de woorden “De in het eerste en het tweede lid bedoelde kalenderjaren”;

c. à l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 4, les mots "en vertu des régimes de pension visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>" sont remplacés par les mots "en vertu des régimes de pension visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> et à l'alinéa 2<sup>e</sup>";

4° au § 3*bis*, les mots "Par dérogation au § 2" sont remplacés par les mots "Par dérogation au § 2 et au § 2*bis*";

5° au § 3*ter*, sont apportées les modifications suivantes:

a. l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit:

"La condition de carrière visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est fixée à 42 années civiles pour les pensions prenant cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2012.";

b. un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 4 et 5:

"La réduction prévue au § 2*bis* ou à l'article 16*bis*, §§ 3 à 5, selon le cas, n'est pas applicable lorsque l'intéressé prouve une carrière de 41 années civiles pour les pensions prenant cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2013.";

c. à l'alinéa 6 ancien, devenant l'alinéa 7, les mots "visé au § 3, alinéa 2, 2<sup>o</sup>" sont remplacés par les mots "visé au § 3, alinéa 3, 2<sup>o</sup>";

6° au § 5, alinéa 2, les mots "sans préjudice des dispositions des §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 4 ou de l'article 16, alinéa 1<sup>er</sup>" sont remplacés par les mots "sans préjudice des dispositions des §§ 1<sup>er</sup>, 2, 2*bis* et 4 ou de l'article 16, §§ 1<sup>er</sup> et 2 et de l'article 16*bis*, § 1<sup>er</sup>".

#### Art. 82

Dans le même arrêté royal, il est inséré un article 16*bis* rédigé comme suit:

"Art. 16*bis*. § 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 3, § 2*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, la pension de retraite peut prendre cours, au choix et à la demande de l'intéressé, au plus tôt:

1° le premier jour du septième mois suivant le 60<sup>e</sup> anniversaire lorsque la pension de retraite prend cours

c. in het vroegere derde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden "krachtens de in het eerste lid bedoelde pensioenregelingen" vervangen door de woorden "krachtens de in het eerste en het tweede lid bedoelde pensioenregelingen" en de woorden "krachtens een pensioenregeling bedoeld in het eerste lid" vervangen door de woorden "krachtens een pensioenregeling bedoeld in het eerste en het tweede lid";

4° in § 3*bis*, worden de woorden "In afwijking van § 2" vervangen door de woorden "In afwijking van § 2 en van § 2*bis*";

5° in § 3*ter* worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a. het vierde lid wordt vervangen als volgt:

"De in het eerste lid bedoelde loopbaanvoorwaarde wordt vastgesteld op 42 kalenderjaren voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 januari 2009 en uiterlijk op 1 december 2012.";

b. tussen het vierde en het vijfde lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

"De vermindering bepaald in § 2*bis* of in artikel 16*bis*, §§ 3 tot 5, naar gelang het geval, is niet van toepassing indien de belanghebbende een loopbaan van 41 kalenderjaren bewijst voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 januari 2013.";

c. in het vroegere zesde lid, dat het zevende lid wordt, worden de woorden "bedoeld in § 3, tweede lid, 2<sup>o</sup>" vervangen door de woorden "bedoeld in § 3, derde lid, 2<sup>o</sup>";

6° in § 5, tweede lid, worden de woorden "onverminderd de bepalingen van de §§ 1, 2 en 4, of van artikel 16, eerste lid" vervangen door de woorden "onverminderd de bepalingen van de §§ 1, 2, 2*bis* en 4, of van artikel 16, §§ 1 en 2 en van artikel 16*bis*, § 1".

#### Art. 82

In hetzelfde koninklijk besluit, wordt een artikel 16*bis* ingevoegd, luidende:

"Art. 16*bis*. § 1. In afwijking van artikel 3, § 2*bis*, eerste lid, kan het rustpensioen, naar keuze en op verzoek van de belanghebbende, ten vroegste ingaan:

1° op de eerste dag van de zevende maand die volgt op de 60<sup>e</sup> verjaardag wanneer het rustpensioen daad-

effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2013;

2° le premier jour du mois suivant le 61<sup>e</sup> anniversaire lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2014 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2014;

3° le premier jour du septième mois suivant le 61<sup>e</sup> anniversaire lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2015 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2015.

Par dérogation à l'alinéa précédent, 1° et 2°, la pension de retraite peut prendre cours au plus tôt le premier jour du mois suivant le 60<sup>e</sup> anniversaire lorsque l'intéressé prouve une carrière d'au moins 40 années civiles.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, la pension de retraite peut prendre cours au plus tôt le premier jour du mois suivant le 60<sup>e</sup> anniversaire lorsque l'intéressé prouve une carrière d'au moins 41 années civiles.

Par années civiles au sens des alinéas précédents, il y a lieu d'entendre les années susceptibles d'ouvrir des droits à la pension en vertu d'un ou plusieurs régimes légaux belges de pension au sens de l'article 3, § 3, alinéa 3, ou de régimes qui relèvent du champ d'application des Règlements européens de sécurité sociale ou d'une convention de sécurité sociale conclue par la Belgique concernant les pensions des travailleurs salariés ou des travailleurs indépendants.

§ 2. Par dérogation à l'article 3, § 3, alinéa 2, la condition de durée de carrière est ramenée:

1° à 38 ans lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2013;

2° à 39 ans lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2014 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2014.

§ 3. Lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2013, elle est réduite de:

— 25 p.c. si elle prend cours effectivement et pour la première fois au plus tard le premier jour du sixième mois suivant le 60<sup>e</sup> anniversaire;

— 21,5 p.c. si elle prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le premier jour du septième

werkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op 1 januari 2013 en uiterlijk op 1 december 2013;

2° op de eerste dag van de maand volgend op de 61<sup>e</sup> verjaardag wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op 1 januari 2014 en uiterlijk op 1 december 2014;

3° op de eerste dag van de zevende maand volgend op de 61<sup>e</sup> verjaardag wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op 1 januari 2015 en uiterlijk op 1 december 2015.

In afwijking van het vorige lid, 1° en 2°, kan het rustpensioen ten vroegste ingaan op de eerste dag van de maand die volgt op de 60<sup>e</sup> verjaardag indien de belanghebbende een loopbaan bewijst van ten minste 40 kalenderjaren.

In afwijking van het eerste lid, 3°, kan het rustpensioen ten vroegste ingaan op de eerste dag van de maand die volgt op de 60<sup>e</sup> verjaardag indien de belanghebbende een loopbaan bewijst van ten minste 41 kalenderjaren.

Onder kalenderjaren in de zin van vorige leden wordt verstaan de jaren waarvoor pensioenrechten kunnen geopend worden krachtens een of meerdere wettelijke Belgische pensioenregelingen in de zin van artikel 3, § 3, derde lid, of regelingen waarop de Europese verordeningen inzake sociale zekerheid van toepassing zijn of waarop een door België gesloten overeenkomst inzake sociale zekerheid betreffende de pensioenen van werknemers of zelfstandigen van toepassing is.

§ 2. In afwijking van artikel 3, § 3, tweede lid, wordt de voorwaarde inzake duur van de loopbaan gebracht:

1° op 38 jaar wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op 1 januari 2013 en uiterlijk op 1 december 2013;

2° op 39 jaar wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op 1 januari 2014 en uiterlijk op 1 december 2014.

§ 3. Wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op 1 januari 2013 en uiterlijk op 1 december 2013 wordt het verminderd met:

— 25 pct. indien het daadwerkelijk en voor de eerste maal uiterlijk ingaat op de eerste dag van de zesde maand die volgt op de 60<sup>e</sup> verjaardag;

— 21,5 pct. indien het daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op de eerste dag van de ze-

mois suivant le 60<sup>e</sup> anniversaire et au plus tard le premier jour du mois du 61<sup>e</sup> anniversaire;

— 18 p.c. si elle prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le premier jour du mois suivant le 61<sup>e</sup> anniversaire et au plus tard le premier jour du mois du 62<sup>e</sup> anniversaire;

— 12 p.c. si elle prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le premier jour du mois suivant le 62<sup>e</sup> anniversaire et au plus tard le premier jour du mois du 63<sup>e</sup> anniversaire.

§ 4. Lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2014 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2014, elle est réduite de:

— 25 p.c. si elle prend cours effectivement et pour la première fois au plus tard le premier jour du sixième mois suivant le 60<sup>e</sup> anniversaire;

— 21,5 p.c. si elle prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le premier jour du septième mois suivant le 60<sup>e</sup> anniversaire et au plus tard le premier jour du mois du 61<sup>e</sup> anniversaire;

— 18 p.c. si elle prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le premier jour du mois suivant le 61<sup>e</sup> anniversaire et au plus tard le premier jour du mois du 62<sup>e</sup> anniversaire;

— 12 p.c. si elle prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le premier jour du mois suivant le 62<sup>e</sup> anniversaire et au plus tard le premier jour du mois du 63<sup>e</sup> anniversaire.

§ 5. Lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2015 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2015, elle est réduite de:

— 25 p.c. si elle prend cours effectivement et pour la première fois au plus tard le premier jour du sixième mois suivant le 60<sup>e</sup> anniversaire;

— 21,5 p.c. si elle prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le premier jour du septième mois suivant le 60<sup>e</sup> anniversaire et au plus tard le premier jour du mois du 61<sup>e</sup> anniversaire;

— 18 p.c. si elle prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le premier jour du mois suivant le 61<sup>e</sup> anniversaire et au plus tard le premier jour du sixième mois suivant le 61<sup>e</sup> anniversaire;

vende maand die volgt op de 60<sup>e</sup> verjaardag en uiterlijk op de eerste dag van de maand van de 61<sup>e</sup> verjaardag;

— 18 pct. indien het daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op de eerste dag van de maand die volgt op de 61<sup>e</sup> verjaardag en uiterlijk op de eerste dag van de maand van de 62<sup>e</sup> verjaardag;

— 12 pct. indien het daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op de eerste dag van de maand die volgt op de 62<sup>e</sup> verjaardag en uiterlijk op de eerste dag van de maand van de 63<sup>e</sup> verjaardag.

§ 4. Wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op 1 januari 2014 en uiterlijk op 1 december 2014 wordt het verminderd met:

— 25 pct. indien het daadwerkelijk en voor de eerste maal uiterlijk ingaat op de eerste dag van de zesde maand die volgt op de 60<sup>e</sup> verjaardag;

— 21,5 pct. indien het daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op de eerste dag van de zevende maand die volgt op de 60<sup>e</sup> verjaardag en uiterlijk op de eerste dag van de maand van de 61<sup>e</sup> verjaardag;

— 18 pct. indien het daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op de eerste dag van de maand die volgt op de 61<sup>e</sup> verjaardag en uiterlijk op de eerste dag van de maand van de 62<sup>e</sup> verjaardag;

— 12 pct. indien het daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op de eerste dag van de maand die volgt op de 62<sup>e</sup> verjaardag en uiterlijk op de eerste dag van de maand van de 63<sup>e</sup> verjaardag.

§ 5. Wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op 1 januari 2015 en uiterlijk op 1 december 2015 wordt het verminderd met:

— 25 pct. indien het daadwerkelijk en voor de eerste maal uiterlijk ingaat op de eerste dag van de zesde maand die volgt op de 60<sup>e</sup> verjaardag;

— 21,5 pct. indien het daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op de eerste dag van de zevende maand die volgt op de 60<sup>e</sup> verjaardag en uiterlijk op de eerste dag van de maand van de 61<sup>e</sup> verjaardag;

— 18 pct. indien het daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op de eerste dag van de maand die volgt op de 61<sup>e</sup> verjaardag en uiterlijk op de eerste dag van de zesde maand die volgt op de 61<sup>e</sup> verjaardag;

— 15 p.c. si elle prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le premier jour du septième mois suivant le 61<sup>e</sup> anniversaire et au plus tard le premier jour du mois du 62<sup>e</sup> anniversaire;

— 12 p.c. si elle prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le premier jour du mois suivant

le 62<sup>e</sup> anniversaire et au plus tard le premier jour du mois du 63<sup>e</sup> anniversaire.”

#### Art. 83

Les dispositions des articles 81 et 82 sont applicables aux pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

#### Art. 84

L'intéressé qui au plus tard au 31 décembre 2012, remplit les conditions d'âge et de carrière, prévues à l'article 3, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants précité, pour obtenir une pension de retraite avant l'âge visé à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, peut obtenir au choix et à sa demande une pension de retraite anticipée au plus tôt à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013.

#### Art. 85

Les articles 81 à 84 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

Bruxelles, le 22 mars 2012

*Le président de la Chambre  
des représentants,*

André FLAHAUT

*La greffière de la Chambre  
des représentants,*

Emma DE PRINS

— 15 pct. indien het daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op de eerste dag van de zevende maand die volgt op de 61<sup>e</sup> verjaardag en uiterlijk op de eerste dag van de maand van de 62<sup>e</sup> verjaardag;

— 12 pct. indien het daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op de eerste dag van de maand

die volgt op de 62<sup>e</sup> verjaardag en uiterlijk op de eerste dag van de maand van de 63<sup>e</sup> verjaardag.”

#### Art. 83

De bepalingen van de artikelen 81 en 82 zijn van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 januari 2013.

#### Art. 84

De belanghebbende die uiterlijk op 31 december 2012, voldoet aan de leeftijds- en loopbaanvoorwaarden voorzien in artikel 3, § 2, eerste lid, en § 3, eerste lid, van het voormelde koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen, om een rustpensioen te verkrijgen voor de leeftijd bedoeld in artikel 3, § 1, van hetzelfde besluit, kan naar keuze en op zijn verzoek een vervroegd pensioen bekomen ten vroegste vanaf 1 januari 2013.

#### Art. 85

De artikelen 81 tot 84 treden in werking op 1 januari 2013.

Brussel, 22 maart 2012

*De voorzitter van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*